

ASIE

Les agences organisant des voyages au Tibet ont reçu l'ordre de refuser les demandes des visiteurs en mars, autour de la date anniversaire des soulèvements du 14 mars 2008. Plus de détails sur cyberpresse.ca/tibet

TOURISME

Consultez nos bonnes adresses et nos conseils pour planifier votre voyage au Portugal sur cyberpresse.ca/portugal

VACANCES VOYAGE

IRLANDE
LA BEAUTÉ SAUVAGE DES ÎLES
PAGES 8 ET 9



VISITE GUIDÉE
CHELSEA
PAGE 16



TURQUIE
PAGES 2 ET 3

RUSSIE
PAGE 3

PARK CITY
PAGES 4 ET 5

CHILI
PAGES 6 ET 7

CHARLEVOIX
PAGE 15

TOULOUSE ET CARCASSONNE

VOYAGE EN PAYS D'ABONDANCE

Dans ce pays où catholiques, protestants et cathares se sont disputé le monopole de la vérité pendant des siècles, la nourriture est la seule vraie religion. Entre péché de gourmandise et péché d'envie, notre journaliste Fabienne Couturier n'a pas balancé : elle a commis les deux et s'en confesse.

UN DOSSIER À LIRE EN PAGES 12 À 14.

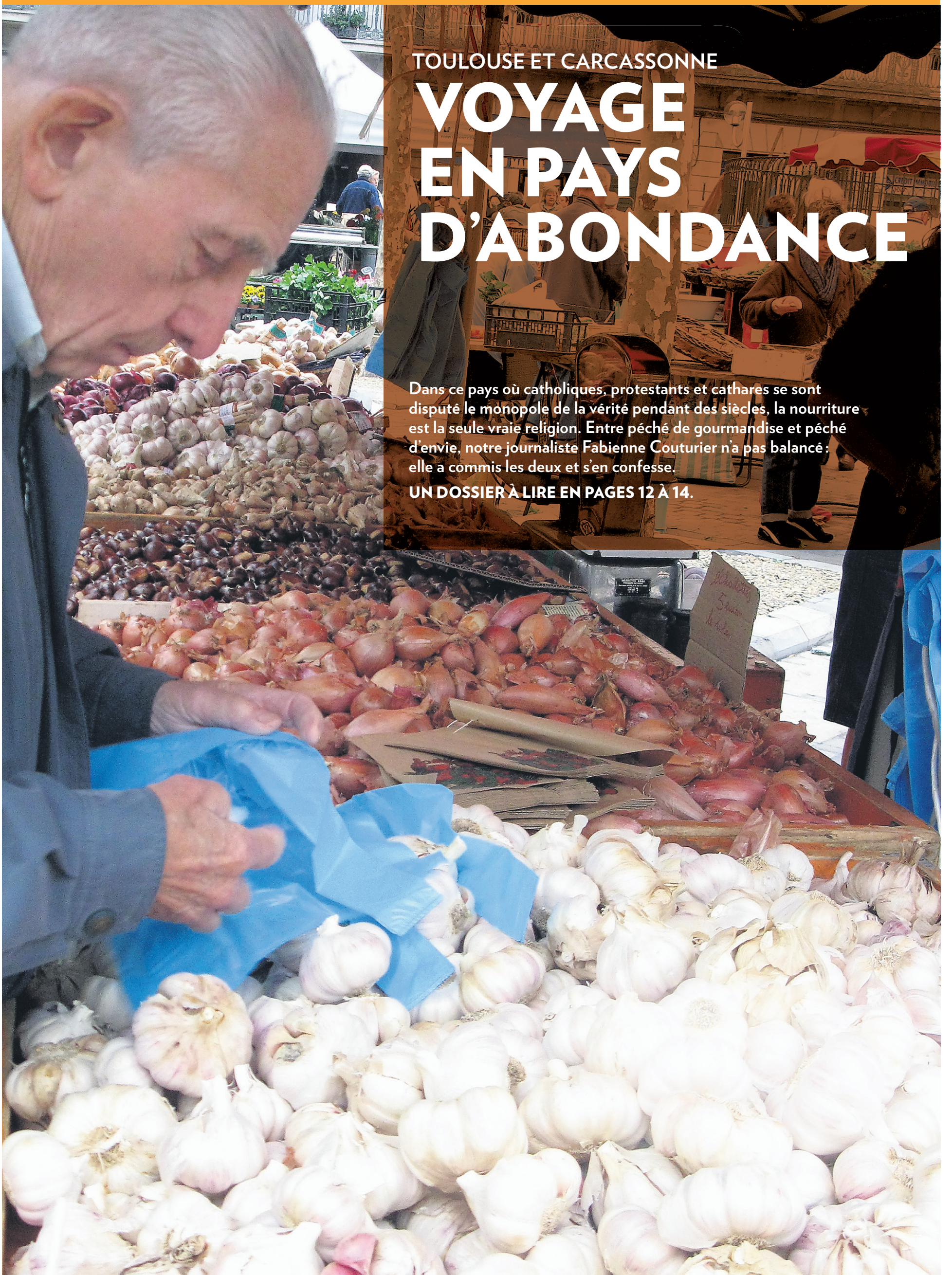


PHOTO FABIENNE COUTURIER, LA PRESSE

GAGNEZ
Votre VACANCES **sunwing**
réservez d'ici le 15 av.
pour la chance de regagnez le prix de votre voyage



Accumulez et échangez des points avec itravel2000.com

Vous pouvez maintenant accumuler des points plus rapidement et les échanger lorsque vous réservez avec itravel2000.com

LIQUIDATION D'HIVER

Pour un temps limité seulement.

REGAGNEZ LE COÛT DE VOTRE VOYAGE

Santiago de Cuba	3* Club Bucanero Ch. Standard le 31 mars 1 sem	685 \$
Cayo Coco	3* Be Live Playa Coco Ch. Bungalow le 7 avr 1 sem	795 \$
Varadero	3+* Kawama Hotel Ch. Standard le 27 mars 1 sem	825 \$
Santa Clara	4* Sol Cayo Santa Maria Ch. Standard le 6 avr 1 sem	945 \$
Ocho Rios	3* Shaw Park Beach & Spa le 1er avr 1 sem	985 \$

Ouvert 7 jours - Appelez 1.866.346.8473 - 1125 De Maisonneuve Ouest itravel2000.com

Le fonds de la clientèle sont protégés par le CPVP au Québec (# 702761). Pour les services de Voyage réservés par les résidents du Québec, les prix ne comprennent pas la contribution du client à la Caisse d'indemnisation de 3,50 \$ par 1000 \$ de services achetés Voyage, qui sera ajouté à la facture du client. Les prix affichés sont disponibles au moment de l'impression. Les prix incluent les taxes et sont par personne en occupation double, départ de Montréal.

VACANCES/VOYAGE

JOURNAL DE BORD

CYBERPRESSE.CA

Consultez notre blogue, nos dossiers et nos grands reportages, mis à jour d'heure en heure, sur cyberpresse.ca/voyage

La Turquie d'Istanbul à la Cappadoce



ANDRÉ DÉSIRONT
COLLABORATION SPÉCIALE
**LE COURRIER
DU VOYAGEUR**

Q Je veux me joindre à un petit groupe en partance pour la Turquie et je me demande si les conditions y sont sécuritaires. Nous arriverons à Istanbul, puis nous nous dirigerons vers Canakkale, Kusadasi, Pamukkale, Antalya et la Cappadoce. J'aimerais des conseils sur les principales choses à voir et sur les questions de sécurité!

—Mireille Leclerc

R Vous m'énumérez là les étapes habituelles du circuit classique, à ceci près que vous le bouclerez dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, alors que la plupart des gens le font dans l'autre sens. Je n'ai pas de contre-indication à cet égard, d'autant plus que la Cappadoce constitue, à mon avis, le clou d'un voyage en Turquie. Mieux vaut garder le meilleur pour la fin. Pas tout à fait la fin, parce que la route du retour vers Istanbul est longue (800 km). On fait généralement le trajet en deux étapes, en prévoyant une nuitée à Ankara, la capitale, qui ne présente qu'un point d'intérêt majeur: le Musée des civilisations anatoliennes (il y a bien le Mausolée d'Atatürk, mais bof!). Si les grands musées à caractère archéologique

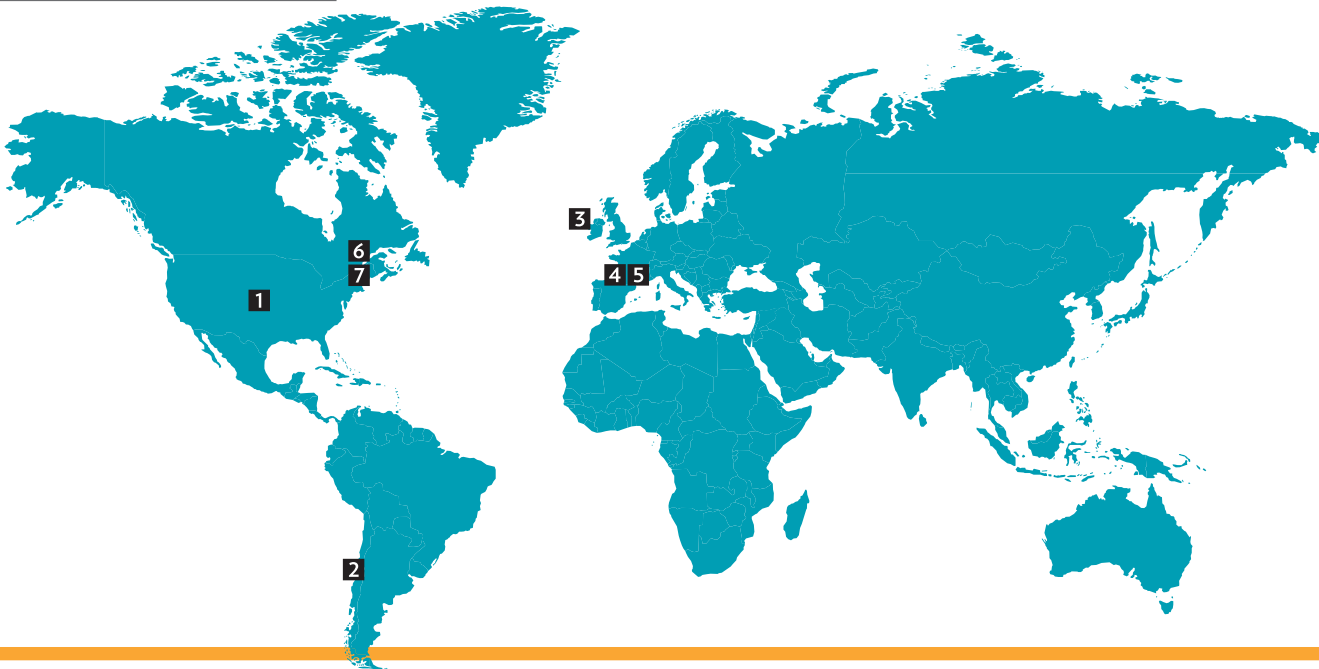
et historique ne vous branchent pas, je vous conseillerais un détour (de 200 km, quand même!) par la petite ville de Safranbolu, qui est un modèle bien conservé de la cité ottomane traditionnelle, ce qui lui a valu d'être classé au patrimoine de l'UNESCO. Pour le reste, l'étape à Canakkale est programmée pour permettre la découverte du site de Troie. En fait, à part la reconstitution du fameux cheval, on n'y voit pas grand-chose, sinon des vestiges épars dégagés par les fouilles. Ce qui n'est pas le cas d'Éphèse (l'étape de Kusadasi), qui est la ville de l'Antiquité la mieux conservée après Pompéi, ainsi qu'un des hauts lieux de la chrétienté (la mère du Christ serait enterrée à proximité). Kusadasi constitue également une bonne base pour décou-

vrir les ruines des grandes cités grecques d'Asie Mineure que furent Milet, Priène et Didyme. C'est aussi une station balnéaire qui vous permettra de combiner visites et détente. Près d'Éphèse, Sirince est considéré comme un des plus beaux (mais des plus touristiques) villages de Turquie. À Pamukkale, les sources d'eau chaude et leurs concrétions de calcaire sont très décevantes: l'affluence a dégradé le site. Les ruines voisines de la ville romaine Hierapolis sont plus intéressantes. Antalya est la ville principale de la Riviera turque. On y trouve une vieille ville intéressante, mais pour un séjour balnéaire, je favoriserais plutôt les stations situées entre Antalya et Bodrum comme Patara, Oludeniz et surtout Olympos. En Cappadoce,

le centre touristique le plus fréquenté est Göreme, mais les grands villages d'Ürgüp et d'Üçhisar constituent des pied-à-terre plus agréables pour partir à la découverte des anciens sanctuaires troglodytes et des paysages hallucinants de la région. Quant à la sécurité, notre ministère des Affaires extérieures n'émet actuellement aucun avertissement déconseillant le séjour en Turquie. Avec 27 millions de visiteurs l'an dernier, ce pays est devenu l'une des principales destinations mondiales. S'il y avait des problèmes de sécurité, les touristes le fuiraient. Ce n'est pas le cas!

Pour joindre notre chroniqueur: adesiron@lapresse.ca

NOTRE COUVERTURE



- 1 PARK CITY**
PAGES 4 ET 5
- 2 CHILI**
PAGES 6 ET 7
- 3 IRLANDE**
PAGES 8 ET 9
- 4 TOULOUSE**
PAGES 12 ET 13
- 5 CARCASSONNE**
PAGE 14
- 6 CHARLEVOIX**
PAGE 15
- 7 CHELSEA**
PAGE 16

SOYEZ AU CHAUD CET HIVER et épargnez jusqu'à **400\$** par couple



Fabricant de souvenirs depuis 1969

1 semaine, tout compris - à partir de

CUBA

Varadero 21 & 23 mars	
Gran Caribe Puntarena 3.5★	828\$
Barlovento Hoteles C 3.5★	948\$
Arenas Doradas Hoteles C 4★	988\$
Barcelo Solymar 4★	1188\$
Sirenis La Salina Varadero 4★	1198\$
La Havane Santa Maria Del Mar 26 mars	
Tropicoco Hoteles C 2.5★	728\$
Cayo Coco 19 mars	
Bluebay Resort Cayo Coco 4★	1048\$
Emperador Laguna Villas & Resort 4★	1048\$
Tryp Cayo Coco 4★	1148\$
Cayo Santa Maria 22 mars	
Barcelo Cayo Santa Maria 4.5★	1068\$
Melia Las Dunas 4.5★	1228\$
Royal Hideaway Cayo Ensenachos 5★	1578\$
Holguin 17 mars	
Club Amigo Atlantico Guardalavaca 3★	738\$
Playa Pesquero 4.5★	1148\$
Cayo Largo 20 mars	
Sol Pelicano 3.5★	1318\$
Sol Cayo Largo 4★	1458\$
Santiago de Cuba 24 mars	
Costa Morena 2★	618\$
Brisas Los Galeones 3★ 16 et +	868\$



Riviera Maya 28 mars
Iberostar Paraiso Lindo 5★ **1468\$**

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

Punta Cana 17 mars	
Barcelo Bavaro Casino 4★	978\$
VIK Arena Blanca Punta Cana 4★	1048\$
Barcelo Bavaro Palace Deluxe 4.5★	1248\$
Gran Bahia Principe Bavaro 5★	1348\$
Puerto Plata 18 & 20 mars	
Casa Marina Beach & Reef Resort 3.5★	918\$
VH Gran Ventana Beach Resort 4.5★	1078\$
Samana 19 mars	
Gran Bahia Principe El Portillo 4.5★	1298\$

MEXIQUE

Riviera Maya / Cancun 23 mars	
Oasis Cancun 4★	948\$
Occidental Grand Xcaret 4.5★	1048\$
Gran Bahia Principe Sian Kaan 5★	1098\$
Valentin Imperial Maya 5★ 18+	1618\$
Puerto Vallarta 18 mars	
Marival Club & Suites Nuevo Vallarta 4.5★	1238\$
Marival Residence & World Spa 5★	1468\$
Cozumel 17 mars	
Allegro Cozumel 4★	1128\$
Occidental Grand Cozumel 4.5★	1298\$

SUD	
Honduras 17 mars	
Villas Telamar 4★	798\$
Palma Real Hotel 4★	848\$
Jamaïque 23 mars	
Gran Bahia Principe Jamaica 5★	1398\$

Venezuela 22 mars	
Portofino Complex 3.5★	778\$
Lagunamar Hotel Resort & Spa 4★	848\$
Hesperia Playa El Agua 3.5★	848\$
LTI Costa Caribe Beach Resort 4★	868\$

VOLS SUD

Varadero 21 & 23 mars	598\$
Punta Cana 17-21 & 23 mars	398\$

EN VEDETTE CETTE SEMAINE

Riviera Maya 23 mars	
Grand Riviera Princess All Suites Resort & Spa 5★	1118\$



Punta Cana 23 & 24 mars	
Bavaro Princess Resort Spa & Casino 5★	1248\$



EUROPE

VOL PARIS	603\$
------------------	--------------

Départ : 5 juin / Retour : 19 juin
Présélection de sièges gratuite
Une économie de 60\$ sur un billet aller-retour

Meilleure franchise bagages sur le marché
2 X 23 kg en classe Horizon
2 X 32 kg en Grand Large
+ Écouteurs gratuits
+ Vin gratuit pendant le repas

ACHAT-RACHAT CITROËN C3 17 jours	798\$
---	--------------



FORFAIT GRANDE DÉCOUVERTE

AVION + TRANSFERTS + HÔTEL À PARIS 6 NUITS + EXCURSIONS
Paris Opentour / Batobus / Versailles
Châteaux de La Loire / Mont-Saint-Michel

Départs en mai à partir de	1468\$
----------------------------	---------------

VOLS FLORIDE

Orlando 17 au 24 mars	402\$
Fort Lauderdale 22 mars au 5 avril	391\$

L'ENSEMBLE DE NOS PRODUITS EST DISPONIBLE SUR VACANCESTM.COM OU CHEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

Ne comprend pas: les frais de contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50 \$ par 1 000\$.
Sud: prix comprend - Les taxes aeroportuaires, la surcharge de carburant, la TPS et la TVQ, le vol, 7 nuits d'hébergement, repas en formule tout compris ou tel que spécifié. Prix par pers. occ. double.
Paris: autres dates disponibles - Sélection de sièges gratuite, taxes comprises. **Achat-Rachat Citroën**: prix valides pour livraisons jusqu'au 31 décembre 2011. Valide pour nouvelles réservations jusqu'au 13/03/2011. Certaines conditions s'appliquent. **TITULAIRE D'UN PERMIS DU QUÉBEC**

Voyages Centre Ville
voyagescentreville.com • 514-871-5103

VACANCES/VOYAGE



PHOTO ALAIN DE REPENTIGNY, LA PRESSE

Cappadocie, en Turquie

CONSEIL

Trouver un guide privé en Russie et ailleurs

Marc Pastor, un lecteur qui fera une croisière fluviale en Russie, voudrait s'assurer des services d'un guide-interprète privé pendant deux jours à Moscou. Observant que beaucoup d'agences et de particuliers proposent leurs services sur l'internet, il demande comment dénicher un professionnel sérieux qui n'arnaquera pas son client et ne l'entraînera pas dans un coupe-gorge. Une question qui m'est bien souvent posée et qui dépasse largement le cadre de la Russie. Habituellement, je recommande de consulter les sites des fédérations d'associations professionnelles, soit la World Federation of Tourist Guide Associations (www.wftga.org) ou l'European Federation of Tourist Guides (www.feg-touristguides.com), présumant qu'un guide qui est membre d'une association nationale est sérieux. Malheureusement, dans le cas de la Russie, les deux sites de ces fédérations se contentent de donner les coordonnées de l'association des guides touristiques. Et le site de l'Association des guides-interprètes de Russie (www.agipe.ru) est uniquement en russe, donc en alphabet cyrillique. Une très petite inscription en anglais («Find a guide») renvoie à une liste également en russe. Il existe une firme (installée à Vancouver) qui répertorie des guides multilingues dans les principaux pays touristiques du monde, après les avoir sélectionnés. Tours by locals (www.tourbylocals.com) réfère sept guides à Moscou (dont deux dames qui pratiquent un français courant) et 16 à Saint-Petersbourg. À recommander!



PHOTO AP

La cathédrale Saint-Isaac à Saint-Petersbourg

LES MEILLEURS PRIX DE LA SEMAINE

603 \$

PARIS

Proposé par Tours Mont-Royal, pour un départ avec Corsairfly le 5 juin et un retour le 12 juin, toutes taxes incluses. Disponible dans toutes les agences de voyages.

729 \$
CARTHAGÈNE (COLOMBIE)

Un forfait de Nolitours, départ le 14 mars pour une semaine avec hébergement au Decameron Cartagena ★★★. Disponible dans toutes les agences de voyages.

375 \$
CARAÏBES

Le *Celebrity Century*, de Celebrity Cruises, au départ de Miami le 24 mars pour une quatre jours, avec escales à Key West et Cozumel, taxes incluses, mais transport aérien de Montréal non inclus, pour une cabine intérieure. Disponible dans les agences Centre de croisières.

Il s'agit des propositions offrant le meilleur rapport qualité/prix repérées mercredi, par André Désiront

CONFÉRENCES-DIAPOS

Explorateur VOYAGES

sur les circuits aventure Explorateur Voyages

Lundi 21 mars : **TREK AU PÉROU**
Mardi 22 mars : **KENYA / TANZANIE**
Mercredi 23 mars : **TURQUIE**

Lundi 28 mars : **KILIMANDJARO**
Mardi 29 mars : **PATAGONIE** (CHILI / ARGENTINE)
Mercredi 30 mars : **CHINE**

à nos bureaux à 19h 00. C'est gratuit. Réservez au (514) 847-1177 ou à explorateur@videotron.ca

PRINTEMPS 2011
Places disponibles :
CHINE 23 avril VIETNAM 14 mai
PÉROU 24 avril et 6 juin
TURQUIE 7 mai
KENYA / TANZANIE 6 juin

FORMULE TOUT-INCLUS
328 Ontario Est, Montréal
514.847.1177 1.888.877.1177
www.explorateur.qc.ca

Esprit RÉSERVEZ-TÔT ET ÉCONOMISEZ JUSQU'À **700\$** par couple - avant le 17 avril

CIRCUITS EUROPE 2011

GRUPE LIMITÉ À 35 PASSAGERS
DÉPARTS GARANTIS ET ACCOMPAGNÉS DE MONTRÉAL

BELLE ITALIE 4149\$ 17 jrs - 24 avr., 15 mai, 4, 11, 28 sept., 2 oct.	CORSE ET PROVENCE 4479\$ 14 jrs - 11 sept.
MAGIE BRITANNIQUE 4299\$ 16 jrs - 7 mai - 17 sept.	LA TOSCANE 3789\$ 12 jrs - 12 sept.
TOURNEE IBÉRIQUE 3919\$ 16 jrs - 12 mai, 3, 20, 29 sept.	DOUCEURS EUROPÉENNES 4219\$ 15 jrs - 12 sept.
EUROPE DE L'EST 4409\$ 16 jrs - 1 sept.	PARIS DÉCOUVERTE 2649\$ 8 jrs - 15 sept.
LE PORTUGAL 3729\$ 14 jrs - 6 sept.	LA ROUTE DES ALPES 4269\$ 16 jrs - 16 sept.
TOURNEE FRANÇAISE 3829\$ 12 jrs - 7 sept.	LA CROATIE 4339\$ 16 jrs - 17 sept.
DOUCEURS DE FRANCE 4999\$ 17 jrs - 7 sept.	GRÈCE ANTIQUE + CYCLADES 4039\$ 17 jrs - 21 sept.

AIRFRANCE / AIR CANADA

Exotik **Boomerang** **CARTE PASTEL**

AU COEUR DE LA RUSSIE 5029\$ Départ garanti: 27 mai 2011 - Circuit 14 jours Incluant: 12 nuits en hôtels 3 et 4* 35 repas et toutes les visites. Autre départ garanti: 09 Septembre	QUEST CANADIEN 3459\$ Circuit classique 14 jours Départs garantis : 9 juil., 13 août et 3 sept. Incluant: 14 repas, hôtels centre-ville, Calgary, Edmonton, Jasper, Banff, Kelowna, Whistler, Victoria, Vancouver.
TAHITI - MOOREA - BORA BORA 4799\$ Un Séjour de rêve! Incluant: 3 hôtels Intercontinental • Tahiti - 1 nuit • Moorea - 5 nuits • Bora Bora - 5 nuits en bungalow pitotis 11 petit-déjeuners, 5 soupers, vol de Los Angeles avec Air Tahiti Nui, transferts et vols domestiques.	CROISIÈRE EN ALASKA ET CIRCUIT OUEST CANADIEN 4098\$ 7 jours à bord du <i>Radiance of the Seas</i> 9 jours circuit terrestre Incluant : 29 repas (cabine intérieure) Départs garantis : 11 août et 8 sept.
COULEURS DU VIETNAM 3349\$ Départ garanti : 3 avril Circuit de 15 jours - 11 nuits Incluant toutes les visites, guides francophones, 22 repas, hébergement en hôtels de catégorie de luxe et première classe.	NOUVEAU CIRCUIT ET SÉJOUR EN BULGARIE 2449\$ 16 jours - 14 nuits Incluant: 34 repas, 6 nuits de circuit en hôtels 4*, visites des villes de Sofia, Bankso, Plovdiv et Veliko Tarnovo, 8 nuits de séjour en hôtel 5* sur les plages de la mer Noire. Départ: 29 avril, 30 septembre

www.exotiktours.com - Contactez votre agent de voyages

Départs de Montréal. Vols compris sauf si autrement indiqué. Prix à partir de, par personne, occupation double, toutes taxes et réductions comprises. Valides pour les nouvelles réservations effectuées du 11 au 17 mars 2011, sous réserve de disponibilité. Certaines conditions s'appliquent. Les prix n'incluent pas la contribution des clients au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3.50\$ par 1000\$. Détenteur d'un permis du Québec. A3381

clubaventure.com

Photos-conférences gratuites 19h00
1 877 527 0999 R. S. V. P.

THAÏLANDE	15 mars
CHINE	16 mars
KENYA/TANZANIE	22 mars
TIBET	23 mars

Départs confirmés
CHINE : 11 avril et 3 oct.
CAMBODGE : 17 oct. LAOS : 24 oct.
THAÏLANDE : 3 oct., 24 oct., 14 nov.
VIETNAM : 25 juil., 24 oct., 14 nov.

Et des billets, des forfaits autres...
Pour parcourir le monde
514 527-0999 **clubvoyages**
Permis du Québec. Club Aventure Montréal

DESIGNER DE VOYAGES SUR MESURE

espace select voyages

safaris-photos
afrique du sud, antarctique, botswana, inde, sri lanka, kenya, namibie, tanzanie, zimbabwe...

devis personnalisé en 24 heures
514.543.3628
www.espaceselect.com

ClubMed

TOUS LES BONS MOISONS DU MONDE

SANDPIPER BAY (Floride) Départs: 6 et 27 mai	1 309 \$	COLUMBUS ISLE (Bahamas) Départs: 12 mai, 26 mai et 2 juin	1 880 \$
CANCUN YUCATAN Départ: 28 mai	1 639 \$	TURKOISE (Turks et Caicos) Départs: 6, 13 et 20 mai	1 579 \$
PUNTA CANA Départs: 4 et 11 juin	1 539 \$	IXTAPA PACIFIC Départ: 1er avril	1 999 \$

Les tarifs comprennent: Le vol de Montréal, l'hébergement en occ. double (chambre club), les transferts et les taxes. La carte de membre de 60 \$ est en sus.

PARIS Départ: 29 mars Retour: 4 avril. **595\$**
FORFAIT À PARIS 7 nts **1099\$**
Quality Hôtel Abaca
Départ: 4 avril (petits-déj. inclus)
Comprend: le vol de Montréal avec Air Transat, 7 nuits d'hébergement en occ. double, les transferts et les taxes

CROISIÈRE SUR LA CÔTE ADRIATIQUE (VOYAGEUR OF THE SEAS, RCCL) 7 NTS 1 660\$
Itinéraire: Venise, Koper (Slovenie), Ravenna, Bari, Dubrovnik • départ de Montréal: 17 juin
Comprend: Le vol de Montréal, la croisière de 7 nts en occ. Double (Cat. O) les transferts et les taxes.
Les prix n'incluent pas la contribution au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyage de 3,50 \$ par 1000 \$.
La TPS et la TVQ sont comprises dans les tarifs. Réservation jusqu'au 13 mars.

CINQUIÈME SAISON 514.270.1237
30 avenue de l'Épée | Outremont | sans frais : 1 800 5.SAISON

Donnez

L'espoir passe par la recherche

charlesbruneau.qc.ca

Fondation Centre de cancérologie Charles-Bruneau

VOYAGES LAMBERT

RENCONTRES D'INFORMATION

À MONTRÉAL, LE DIMANCHE 20 MARS 2011
LIEU : AUBERGE UNIVERSEL - 5000 SHERBROOKE EST

10h30
- TURQUIE, PEUPLES & CIVILISATIONS -
Départs : 11 sept., 27 sept., 2 oct. 2011

- L'ASIE CENTRALE - SUR LA ROUTE DE LA SOIE -
Départ : 6 octobre 2011

12h30
- MYTHES & RÉALITÉ DU TRANSSIBÉRIEN -
Départ : 10 août 2011

- CROISIÈRE EN MÉDITERRANÉE & MER NOIRE -
À BORD DU PRINSENDAM DE HOLLAND AMERICA
ATHÈNES, ISTANBUL, SOTCHI, NOVOROSISK, SEBASTOPOL
ODESSA, PERGAMÉ, ÉPHÈSE ET RÔME
Départ : 8 octobre 2011

14h30
- KENYA & TANZANIE -
Départ : 2 février 2012

- CROISIÈRE EN AMÉRIQUE DU SUD -
À BORD DU MS VEENDAM DE HOLLAND AMERICA
RIO, BUENOS AIRES, MONTEVIDEO, FALKLAND, CAPE HORN, USHUAIA
GLACIER ALLEY, CANAL BEAGLE, CANAL COCKBURN, PUNTAS ARENAS
DETROIT DE MAGELLAN, CANAL SARMIENTO, GLACIER AMALIA
LES FIORDS CHILIENS, PUERTO MONTT, VALPARAISO & SANTIAGO
Départ : 17 février 2012

www.voyages-lambert.com
1.800.667.8042

La Turquie

Une mosaïque de couleurs et de sensations...

NOUVEAU! Vol direct de Montréal à Istanbul

VACANCES transat

RÉSERVEZ VOS VACANCES EN EUROPE AVANT LE 31 MARS
et si le prix de votre forfait ou circuit accompagné de Vacances Transat est offert à un prix plus bas que celui que vous avez payé, la différence vous sera remboursée en ARGENT*.

GARANTIE DE NOTRE MEILLEUR PRIX
+ VOUS POURRIEZ GAGNER UN SURCLASSEMENT À L'OPTION PLUS!

Istanbul et Cappadocie De ville en ville en avion 9 jours/7 nuits 12 repas • Visites incluses	2179\$ Départ 15 mai	L'essentiel de la Turquie Circuit accompagné 16 jours/14 nuits 37 repas • 10 inclusions	2449\$ Départs 22 et 29 mai
---	--------------------------------	---	---------------------------------------

Pour plus de détails, visitez www.vacancestransat.com ou communiquez avec votre agent de voyages.

*Valable pour les nouvelles réservations de forfaits et de circuits accompagnés en Europe de Vacances Transat d'une durée de 7 jours ou plus. Pour se prévaloir de cette offre, la réservation doit être effectuée au plus tard le 31 mars 2011 pour un voyage ayant lieu entre le 1er avril et le 31 octobre 2011. Pour tous les détails, visitez vacancestransat.com. DÉPARTS DE MONTRÉAL. Prix par personne en occupation double pour l'option 1, incluant le vol aller-retour en classe Économie, l'hébergement, les transferts et les taxes et frais applicables. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 12 au 14 mars 2011, sous réserve de disponibilité. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure Europe 2011-2012 de Vacances Transat. Vols effectués sur les ailes d'Air Transat. Vacances Transat est une division de Transat Tours Canada Inc. et est titulaire d'un permis du Québec (n° 825121).
Prix excluant le 3,50\$/1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

VACANCE/VOYAGE

48 HEURES

CYBERPRESSE.CA

Consultez notre dossier sur une foule de villes à découvrir en 48 heures sur cyberpresse.ca/48heures

ÉMILIE BILODEAU



Le magasin général.

PHOTOS ÉMILIE BILODEAU

PARK CITY

POUR LES NON-SKIEURS

Lorsqu'on se promène dans la rue principale de Park City, on pourrait presque croire que Lucky Luke, Jolly Jumper et Rantaplan y étaient, un peu avant nous. L'ancien garage converti en distillerie, le magasin général transformé en boutique de vêtements chic, toutes les façades des commerces nous rappellent des histoires du Far West. C'est qu'il y a un peu plus d'une centaine d'années, les mineurs convergeaient dans cette petite ville de l'Utah à la recherche d'or, d'argent et de cuivre. Aujourd'hui, ce sont les skieurs qui y viennent pour la neige et les montagnes. Mais vos journées seront bien remplies, même si vous n'êtes pas un amateur de ski.

JOUR 1

9H

La ville compte plus de 20 galeries d'art. On peut y passer des heures à admirer des toiles de Renoir, Rembrandt, Picasso ou Chagall. Certaines galeries exposent aussi les photographies ou oeuvres éclatées d'artistes locaux. On commence notre visite au Kimball Art Center qui partage ses locaux avec un petit restaurant. On commande un café au lait et une pâtisserie qu'on déguste assis ou en regardant les oeuvres exposées sur deux étages. En sortant du Kimball Art

Center, on s'engage sur la Main Street, vers le sud. On y trouve la majorité des galeries. Si vous êtes fatigué de marcher, montez à bord du tramway. Il est gratuit et s'arrête lorsque vous le demandez.

12H

Arrivé à l'extrémité sud de la Main, on se mêle aux résidents de Park City qui forment la majorité de la clientèle du restaurant Uptown Fare. L'endroit n'est pas très grand: les plafonds sont bas et on ne compte qu'une quinzaine de tables. Mais le service est impeccable et la nourriture délicieuse. Chaque matin,

la propriétaire rôtit une dinde pour les sandwiches qu'elle servira en journée. Sa fille travaille à ses côtés et s'amuse à prendre des clichés des clients qu'elle affiche sur les murs.

13H

Tout le monde à bord du Lakeside Limited! Ce train à vapeur emprunte le chemin de fer construit en 1899 qui sillonne les montagnes. Les cheminots affirment que l'hiver est la meilleure saison pour admirer les paysages. La balade qui dure une heure et demie vous amènera sur les rives du réservoir Deer Creek

Vie de château incluse.



CAYO COCO
889 \$

Be Live Playa Coco
Cameleon 3½★
7 nuits tout inclus | Chambre
23 avril

COZUMEL
929 \$

Allegro Cozumel
Cameleon 4★
7 nuits tout inclus | Ch. sup.
31 mars, 7 et 14 avril

PUERTO PLATA
989 \$

Allegro
Puerto Plata 4★
7 nuits tout inclus | Chambre
8 et 15 avril

HOLGUIN
1029 \$

Sol Rio de Luna
y Mares Resort 4★
7 nuits tout inclus | Chambre
5 et 12 avril

CAYO SANTA MARIA
1029 \$

Barcelo Cayo Santa Maria
Beach Resort 4★
7 nuits tout inclus | Suite Junior
28 mars

VARADERO
1069 \$

Barcelo Marina
Palace 4½★
7 nuits tout inclus | Suite Junior
8, 15 et 22 avril

RIVIERA MAYA
1079 \$

Catalonia Yucatan Beach
Resort Cameleon Select 4★
7 nuits tout inclus | Chambre
12 et 19 avril

PUNTA CANA
1269 \$

Be Live Grand Bavaro
Cameleon Select 4½★
7 nuits tout inclus | Ch. de luxe
9 et 16 avril

JAMAÏQUE
1329 \$

Holiday Inn Sunspree
Resort Montego Bay 4★
7 nuits tout inclus | Chambre
16 avril

 **NOLITOURS**
C'est tout inclus.

COMMUNIQUEZ AVEC VOTRE AGENCE DE VOYAGES OU WWW.NOLITOURS.COM

clubvoyages
1 866 777-0608

CAA Voyages
1 888 549-5559

Carlson Wagonlit Voyages
1 800 227-5766

Voyages Sears
en magasin | 1 866 359-7327

Départs de Montréal. Prix par personne en occupation double incluant les taxes et frais applicables. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 12 au 14 mars 2011, sous réserve de disponibilité. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure Sud 2010-2011 de Nolitours. Vols effectués sur les ailes d'Air Transat ou CanJet. Nolitours est une division de Transat Tours Canada inc. et est titulaire d'un permis du Québec (n° 825121). Ses bureaux sont situés au 300, rue Léo-Pariseau, bureau 500, Montréal (Québec) H2X 4C2.

Prix excluant le 3,50\$/1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

Vous vous souviendrez
toujours de la magie...
Vous n'oublierez
jamais cette offre!

 **VACANCES
transat**



Les enfants séjournent et
s'amusent **GRATUITEMENT!**

Recevez un billet de base Magic Your Way **GRATUIT**†

Plus, vol gratuit!†

Payez seulement les taxes en réservant avec Vacances Transat.

Réservez d'ici le 27 mars 2011 pour un séjour entre le 28 avril et le 14 juin ou le 14 août et le 1^{er} octobre 2011. Le nombre de chambre disponibles dans le cadre de cette offre est limité. Les billets sont valables pour un parc thématique par jour et doivent être utilisés dans les 14 jours suivant leur première utilisation. Les tarifs de groupe et autres rabais ne sont pas applicables. Images, logos et propriétés Disney : © Disney. Vols effectués à bord d'Air Transat ou CanJet. Départs de Montréal. Prix par personne en occupation double, incluant les taxes et frais applicables, valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 12 au 14 mars 2011. Pour les détails sur nos conditions générales, veuillez vous référer à la brochure Floride 2010-2011 de Vacances Transat. Vacances Transat est membre de Transat Tours Canada inc. et est titulaire d'un permis du Québec (n° 825121). Ses bureaux sont situés au 300, rue Léo-Pariseau, bureau 500, Montréal (Québec) H2X 4C2. Conditions Vasco : Applicable sur tous les forfaits de Vacances Transat. Achat minimum de 499\$ (avant taxes). Offre valide jusqu'à préavis. Pour plus de détails, consultez votre agent de Voyages Vasco. Autres plans de paiement disponibles.

 **WALT DISNEY WORLD RESORT**
EN FLORIDE

Les forfaits incluent : le vol aller-retour de Montréal vers Orlando, 7 nuits d'hébergement dans un hôtel Disney, les billets de base Magic Your Way pour 7 jours et les transferts.

HÔTELS DISNEY DE CATÉGORIE « VALUE » ★★★
Disney's Pop Century Resort
Disney's All-Star Resorts

7 nuits – 4 juin 2011
Adulte CAN Enfant (3-9) CAN
1369\$ GRATUIT!

7 nuits – 10 et 24 septembre 2011
Adulte CAN Enfant (3-9) CAN
1329\$ GRATUIT!

HÔTELS DISNEY DE CATÉGORIE « MODERATE » ★★★+
Disney's Caribbean Beach Resort
Disney's Port Orleans Resort

7 nuits – 4 juin 2011
Adulte CAN Enfant (3-9) CAN
1629\$ GRATUIT!

7 nuits – 10 et 24 septembre 2011
Adulte CAN Enfant (3-9) CAN
1629\$ GRATUIT!

24 versements
sans intérêt*
ou
ne payez rien avant 2013

 **Voyage
VASCO**
& l'Univers de la Croisière

1-888-62-VASCO | voyagevasco.com

*Valable pour un enfant âgé de 3 à 9 ans par adulte payant lorsque vous séjournez dans un hôtel Disney sélectionné. Maximum de quatre clients par chambre. *Les enfants paient seulement les taxes lorsqu'ils séjournent dans un des hôtels du Walt Disney World Resort. Offre Disney : Valable pour les nouvelles réservations individuelles effectuées d'ici le 27 mars 2011, pour des séjours entre le 28 avril et le 14 juin ou entre le 14 août et le 1^{er} octobre 2011. Le nombre de chambre disponibles dans le cadre de cette offre est limité. Les billets sont valables pour un parc thématique par jour et doivent être utilisés dans les 14 jours suivant leur première utilisation. Les tarifs de groupe et autres rabais ne sont pas applicables. Images, logos et propriétés Disney : © Disney. Vols effectués à bord d'Air Transat ou CanJet. Départs de Montréal. Prix par personne en occupation double, incluant les taxes et frais applicables, valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 12 au 14 mars 2011. Pour les détails sur nos conditions générales, veuillez vous référer à la brochure Floride 2010-2011 de Vacances Transat. Vacances Transat est membre de Transat Tours Canada inc. et est titulaire d'un permis du Québec (n° 825121). Ses bureaux sont situés au 300, rue Léo-Pariseau, bureau 500, Montréal (Québec) H2X 4C2. Conditions Vasco : Applicable sur tous les forfaits de Vacances Transat. Achat minimum de 499\$ (avant taxes). Offre valide jusqu'à préavis. Pour plus de détails, consultez votre agent de Voyages Vasco. Autres plans de paiement disponibles.

Les prix excluent le 3,50\$/1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.



Vue de Main Street.

et à la base de la montagne Timpanogos. Certains touristes se vantent d'y apercevoir des aigles et des chevreuils.

15H

Les vacances sont faites pour se détendre; on en profite donc pour se faire dorloter dans un des nombreux spas. Pour sortir de l'ordinaire, on opte pour un bain ofuro, un enveloppement d'algues ou un massage de pierres de basalte. Plusieurs hôtels proposent des forfaits comprenant plusieurs soins. Sinon, on trouve une bonne dizaine de spas dans la rue principale.

19H

Le Fireside Dinning est assurément un de nos coups de cœur à Park City. Il est impossible de sortir de ce restaurant sans avoir le ventre plein. Tous les aliments sont cuits sur des feux de foyer devant les clients. On se promène donc d'une cheminée à l'autre pour se servir du fromage à raclette, un mijoté de viande ou de l'agneau. Avant de déguster la fondue de chocolat au lait ou de caramel, on termine sa coupe de vin lors d'une balade en calèche.

JOUR 2

8H

Quoi de mieux que des exercices de respiration et des étirements pour bien commencer la journée et éliminer le stress? Certains hôtels, comme le Grand Summit Hotel, offrent

des cours d'initiation au yoga ou au pilates. Les studios de yoga près de la Main gagnent aussi en popularité. La salle du Studio Flowmotion est spacieuse et éclairée. Cependant, l'horaire propose peu de cours. Pour suer quelques gouttes, on essaie le yoga chaud au Tadasana Yoga Studio.

10H

Arrêt obligé au musée de Park City. L'exposition interactive retrace l'histoire minière de la ville. Une des salles reconstitue les étalages du magasin général à l'époque où le café et le cacao ne coûtaient que 17 cents. On peut aussi circuler dans une cellule miniature où des bandits du Far West étaient véritablement emprisonnés. Frissons garantis.

13H

En sortant du musée, on en profite pour faire quelques arrêts dans les boutiques de la rue principale. Parmi les nombreux bazars qui vendent des souvenirs, on trouve quelques magasins de vêtements qui donnent envie de sortir sa carte de crédit.

On opte ensuite pour une leçon de cuisine ou un cours de dégustation de vin. Près de la station de ski Deer Valley, l'école de cuisine de Park City offre des cours de pâtisserie ou de cuisine végétarienne. En retrait de la Main, la Fox School of Wine donne une multitude de cours sur le vin. L'un d'eux propose de découvrir les vins favoris du président américain.

18H

L'heure du souper sonne; on se dirige au restaurant Zoom. On y va pour goûter aux côtes levées ou au risotto, mais surtout pour croiser le propriétaire, Robert Redford. Le Festival du film de Sundance est le meilleur moment pour voir l'acteur et réalisateur. Les serveuses du restaurant assurent qu'il y fait parfois des apparitions-surprises à d'autres moments dans l'année.

20H

Lors du prestigieux Festival du film de Sundance, la salle du l'Egyptian Theater est bondée puisque les films en compétition y sont présentés. Le reste de l'année, des comédies musicales, des pièces de théâtre et des films se partagent la scène. On y va pour la présentation du soir, mais aussi parce que l'architecture de la salle vaut à elle seule le détour. L'Egyptian Theater est immanquable. Dans la rue principale, sa façade se démarque de toutes les autres.

23H

On termine cette journée bien remplie au Sky Lodge. Les chambres ressemblent à de luxueux condos. On enfle nos maillots de bain pour profiter du spa situé sur le balcon. On regarde les skieurs descendre les pentes de Park City avant que les lumières ne se ferment sur la montagne.



La distillerie de la rue principale.

VOYAGES WONDER Sans frais de transaction

www.voyageswonder.com 514-868-9800 1-866-750-9800

Meilleur de la Chine et Croisière de Trois Gorges 22 jours \$2999+ (50\$ Rabais sur le 29^{av})

La Chine classique 11 jours \$1859+

Chine Splendide et Croisière de Trois Gorges 18 jours \$2899+

La beauté de Chine et Croisière de Trois Gorges 14 jours \$2549+

La Chine en couleur 15 jours \$2999+

Vietnam et Cambodge 22 jours \$4299+

Népal et Inde 23 jours \$5899+

Vietnam et Chine 22 jour / \$4199+

Japon et Chine 21 jour / \$4399+

Vietnam Panoramique 16 jour / \$3599+

L'Essence de Chine et Croisière de Trois Gorges 15 jours \$2499+

Tirage de 100\$ de rabais au cours de la présentation!

Séances d'informations
 À Montréal: Tous les sam. & dim Bureau de Voyages Wonder
 12 mars. 14:00pm Chine
 13 mars. 14:00pm Chine & Asie

NEW-YORK À PÂQUES à l'Hôtel Manhattan à Time Square

DÉPARTS LES 21 OU 22 AVRIL POUR 3½, 4 OU 41/2 JOURS

À partir de **439\$*** par personne taxes incluses

- Transport en autocar de luxe
- Services d'un guide accompagnateur de Merika Tours
- Tour d'orientation du Midtown de Manhattan, en compagnie de votre guide - accompagnateur

Consultez votre agent de voyages dès maintenant!

Départs de Montréal. Prix par personne en occupation quadruple, basés sur les départs au plus bas tarif incluant les taxes et toutes les promotions calculées, ainsi que la prime de fidélité. *Prix basé pour le 31/2 jours. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 12 au 14 mars 2011, sous réserve de disponibilité. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure Merika Tours 2011. Merika Tours est une division de Journeer Canada Inc., membre de Transat A.T. inc., et est titulaire d'un permis du Québec (n° 800322). Ses bureaux sont situés au 300, rue Léo-Pariseau, bureau 500, Montréal (Québec) H2X 4C2. Prix excluant le 3,50\$/1000\$ de services touristiques achetés qui représente la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

Weber **Poiré**

Crédit-voyage de 25 000 \$ À GAGNER

25 ans d'expertise et de complicité avec les voyageurs, ça se fête en grand. Achetez une Assurance voyage Desjardins en 2011 et courez la chance de **gagner un crédit-voyage de 25 000 \$!**

Visitez assurancevoyagedesjardins.ca pour plus de détails.

ASSURANCE VOYAGE **Desjardins** Sécurité financière™
 1 866 728-2001
 Coopérer pour créer l'avenir
 Vie, santé, retraite

CONCOURS 25^e ANNIVERSAIRE DE L'ASSURANCE VOYAGE DESJARDINS

25 ans d'expertise et de complicité avec les voyageurs, ça se fête en grand. Achetez une Assurance voyage Desjardins en 2011 et courez la chance de **gagner un crédit-voyage de 25 000 \$!**

Visitez assurancevoyagedesjardins.ca pour plus de détails.

ASSURANCE VOYAGE **Desjardins** Sécurité financière™
 1 866 728-2001
 Coopérer pour créer l'avenir
 Vie, santé, retraite

VACANCES/VOYAGE

PUCÓN

Entre lacs et volcans

Le président du Chili y a sa maison secondaire, l'ex-présidente aussi, et leurs électeurs en rêvent pour ainsi dire tous. La région des Lacs est sans contredit la petite chérie des Chiliens, si nombreux à affirmer que c'est la plus belle du pays. Et pour cause.



VIOLAINE BALLIVY
CHILI

PUCÓN — Il est impossible de rester insensible à la beauté pure du volcan Villarica, qui domine la région et accapare toute l'attention du visiteur dès son arrivée. Sa courbe est parfaite. Ses pentes d'une blancheur immaculée. Et, comme dans les livres d'enfants, son cône laisse s'échapper un mince filet de fumée compacte. Inquiétant? « Non. Tant qu'il fume, on n'a aucun souci », répond Ronnie, qui a passé l'essentiel de sa vie au pied du géant. « Quoique... un volcan, cela n'en fait qu'à sa tête, alors on ne sait jamais vraiment! » Le volcan a connu cinq éruptions importantes au cours du dernier siècle,



PHOTO VIOLAINE BALLIVY, LA PRESSE

Dans la région des Lacs, une randonnée dans le parc national de Huerquehue s'impose.

provoquant des dommages souvent importants.

Mais en attendant sa prochaine colère, le Villarica attire de manière presque magnétique les randonneurs qui se mettent au défi de gravir, à pas lents, les parois du volcan. Une expédition qui débute très tôt le matin – avant que le soleil n'ait commencé à réchauffer la neige du sentier – et dont les efforts sont récompensés

de manière peu banale: une fois au sommet, les marcheurs redescendent en glissant sur la paroi escarpée du volcan, à grande vitesse. Alors que l'ascension prend en moyenne quatre heures, le retour, lui, peut se faire en 90 minutes à peine, sans toboggan!

Côté lacs

Si la région des Lacs est officiellement la porte d'entrée de

la Patagonie chilienne, dans les faits, elle n'a que très peu en commun avec les conditions extrêmement rigoureuses rencontrées tout au sud. La végétation est riche, belle, dense. En novembre, les immenses rhododendrons sont en fleurs. Tout verdoie, bourgeoise et éclot, pendant que la majorité du pays est désespérément sec. Avec ses innombrables lacs d'eau turquoise, ses montagnes

éternellement enneigées et ses forêts de pins géants, la région est sans doute celle qui correspond le moins à l'image que les étrangers se font du Chili et affiche plutôt une certaine parenté avec les Alpes, un sentiment exacerbé par la très forte présence d'immigrants allemands et suisses qui se sont établis dans la région au milieu du XIX^e siècle, puis du XX^e siècle.

Après une belle journée de randonnée dans le parc national de Huerquehue, on peut ainsi déguster dans un restaurant en bois, construit sur le modèle d'un chalet suisse, autant de spécialités germaniques que chiliennes: chocolats, bières et küchen aux pommes germaniques se mêlent allègrement aux vins, *completos* et *lomos* chiliens. Lové au bord du lac Villarica, au pied du volcan du même nom, Pucón est à ce titre le point de chute idéal des randonneurs.

La ville connaît un boom de croissance depuis quelques années: plusieurs jeunes exilés à Santiago y sont revenus y ouvrir des restaurants, cafés et bars agréables. On y retrouve même maintenant une école de yoga et un restaurant végétarien, une rareté au pays, qui complètent une offre déjà très riche en hôtels de luxe. De quoi faire de la région un incontournable pour amateurs de plein air de tous les budgets et toutes les ambitions.

Les frais de voyage de ce reportage ont été payés par Turismo Chile.

les incontournables du voyage

Voyages d'une Vie

TURQUIE: Circuit Culture et détente à Antalya ★ 23 jours ★
Départ de groupe : 21 sept. 2011
3 449\$*

RÉSERVEZ-TÔT RABAIS DE 150\$ PAR PERS.
POUR RÉSERVATIONS AVANT LE 31 MARS 2011
Prix par personne, en occ. double, vols et taxes inclus
Fonds d'indemnisation OPC (0,35%) en sus. En vigueur jusqu'au 31 mars 2011. *Le rabais est inclus dans le prix.

3627, rue St-Denis, Montréal (QC) H2X 3L6
www.voyagesdunevie.com
514 844-0840 ou 1 866 713 4439

EXCLUSIF CIRCUITS ACCOMPAGNÉS EN FRANÇAIS

CROISIÈRE EN MER BALTIQUE
13 jours-départ d'Amsterdam
6 magnifiques ports d'escale
Pré-tour: Visite 3 jours Amsterdam • **11 au 27 juin**

BÉNÉLUX ET STRASBOURG
Pays-Bas-Belgique-Luxembourg
20 jours-5 hôtels • **13 septembre au 2 octobre**

GRAND TOUR DE L'ADRIATIQUE
Slovénie-Croatie et Sarajevo
17 jours-30 repas • **30 septembre au 16 octobre**

Voyages NAVIGAIR-LE SURVENANT
TEL: (514) 866-2600 #231
1-866-337-0868
www.navigair.net

Carlson Wagonlit Voyages

GROUPES DÉPARTS GARANTIS
Voyages avec Yves Petit

YUKON ALASKA
par la route 6 places - 7 au 24 juin
Présentation mardi le 15 mars à 19h00 RSVP

GRAND TOUR DE L'INDE
2ième départ - 17 nov. au 10 déc.
Présentation mardi le 22 mars à 19h00 RSVP

L'ITALIE DU NORD ET LES DOLOMITES
22 août au 6 sept.
Présentation mercredi 23 mars à 19h00 RSVP

Voyage avec Claude Carrière

LA SICILE ET LES ÎLES ÉOLIENNES
10 au 27 sept. • Présentation jeudi 17 mars à 19h00 RSVP

Voyages avec Michel Bilodeau

LONDRES ET DUBLIN - 15 au 26 mai
LA SCANDINAVIE - 29 mai au 13 juin

clubvoyages Rosemont
www.departsdengroupes.com
Tél.: 514-376-5910 • 1 800-661-2743
rosemont@clubvoyages.com

PETITS GROUPES ACCOMPAGNÉS

GRÈCE: ATHÈNES ET LES ÎLES
1^{er} septembre 2011 - 22 jours
Athènes - Circuit culturel de 4 jours
Mykonos - Santorini - Crète - Rhodes
Présentation 6 avril
La Grèce, une expertise de plus de 25 ans!

ITALIE: nos coups de coeur
24 septembre 2011 - 21 jours
Venise - Pise - Sienne - Florence
Montepulciano - Rome - Sorrento
Présentation 16 mars

VIETNAM DÉCOUVERTES ET RANDONNÉES
15 novembre 2011 - 19 jours
Saigon - le Mékong - Hoi An
Hué - Hanoi - Sapa - Halong
En compagnie de François Dompiere

CROISIÈRES DE RÊVES
Accompagnées depuis Montréal

ATLANTIQUE MÉDITERRANÉE
4 Septembre 2011
2 nuits à Amsterdam + Croisière de 12 nuits
Amsterdam - Bruges - Cherbourg - Vigo
Gibraltar - Palerme - Athènes - Istanbul
2 nuits à Istanbul
Présentation 15 mars

MÉDITERRANÉE ET ESPAGNE
26 Septembre 2011
4 nuits à Benalmadena + Croisière de 7 nuits
Malaga - Valence - Rome - Florence - Ajaccio
9 nuits à Torremolinos
Présentation 5 avril

AMÉRIQUE DU SUD
26 Janvier 2012
2 nuits à Buenos Aires + Croisière de 14 nuits
Montevideo - Punta Del Este
Puerto Madryn - Cape Horn - Ushuaia
Punta Arenas - Puerto Montt - Valparaiso
Présentation 30 mars

LAVAL: 450 682-2222
PARC LAFONTAINE: 514 286-7559
PROMENADE FLEURY: 514 388-9241
SAINT-EUSTACHE: 450 472-7112
Sans Frais: 1888 861-2485
www.voyagesmalavoy.com

Turquie
Istanbul, Ankara, Cappadoce, Pamukkale
MAI / 7 NUITS
Vol, hôtel 4★, 11, 19 repas. À partir de **1845\$**
5 excursions. À partir de **1845\$**
www.voyagesdumoulin.com
514 338-1160
800 905-1160

FRDJ Fondation de la recherche sur le diabète juvénile
engagé à découvrir une guérison
"Insuline N'EST PAS une guérison et le diabète juvénile N'EST PAS une maladie évitable."
1-877-634-2238
www.frdj.ca

Voyages traditours
au coeur des traditions

Depuis 1999 Les grands voyageurs nous recommandent pour la qualité de nos circuits exclusifs, le professionnalisme de nos équipes et notre passion du voyage. Avec nous, découvrez le monde sans soucis!

Nos conférences sur réservation au 514 907-7712

Mercredi 16 mars Thaïlande à 15h
Mardi 22 mars Harmonie européenne à 15h
Mercredi 23 mars Équateur & îles Galapagos à 18h
Mardi 22 mars Turquie à 15h
Mercredi 23 mars Vietnam & Cambodge à 18h

Explorez le monde à travers notre site web **www.traditours.com**

Nos circuits exclusifs: Afrique du sud • Argentine, Brésil, Chili, Uruguay & la Patagonie • Bali • Chine • Costa Rica • Croatie & Monténégro • Égypte • Équateur & îles Galapagos • Espagne & Portugal • Liban, Syrie, Jordanie, Honduras & Bélie • Inde • Gujarat & Rajasthan • Italie • Mexique • Australie & les îles Fidji • Oubai ou Emirats Arabes Unis • Nombie • N.Zélande. • Russie • Scandinavie, Pologne, Hongrie & Las Vegas • Turquie • Thaïlande & îles Maldives • Sicile • Taiwan • Vietnam & île de Phuier • Tunisie • Voyage Mystère Traditours

En vente uniquement et en direct chez Voyages Traditours pour vous assurer le meilleur rapport qualité/prix
514 907-7712 • 1 888-907-7712
Métro Montmorency

LES INCONTOURNABLES



PHOTO VIOLAINE BALLIVY, LA PRESSE

Lové au bord du lac Villarica, Pucón est le point de chute idéal des randonneurs.

> Randonner dans le parc national Huerquehue. Grand de 12 500 hectares, il offre une multitude de randonnées variées, de quelques heures à plusieurs journées, entre lagunes, canyons, cascades et forêts d'araucarias géants. Accessible en raquettes, l'hiver: la région est très humide et il peut y tomber plus de 3 m de neige.

> Descendre la rivière Villarica et ses rapides de niveau trois et quatre à bord d'un raft ou d'un kayak. On peut terminer la journée en se prélassant sur l'une des plages de sable volcanique, noir, du lac Villarica.

> Grimper le volcan Villarica (2847 m), dans la neige et la roche volcanique: c'est l'occasion rêvée pour toute personne en bonne condition physique de goûter aux joies de la haute montagne. Possibilité d'y faire du ski alpin l'hiver.

LES THERMES

Région volcanique oblige, les bains d'eau chaude sont légion dans la région de Pucón. Certains sont plus rustiques, nichés dans la forêt, mais d'autres, plus chic, avec services de massothérapie et de restauration raffinée: on a l'embaras du choix.

S'Y RENDRE

Compter 10 heures d'autocar entre Santiago et Pucón, pour 40\$ en première classe, très confortable. En avion, le trajet ne prend qu'une heure entre Santiago et Temuco (à une heure de Pucón), mais coûte près de 500\$.

SE LOGER

De l'hôtel de luxe à la pension pour les randonneurs en passant par le terrain de camping, il y a de tout pour tous les goûts et les bourses à Pucón. Gros coup de coeur, tout de même, pour l'hôtel Antumala (www.antumala.com), situé à l'entrée de Pucón. Construit dans les années 50 dans le style Bauhaus, il serait le décor idéal d'un épisode de la série américaine *Mad Men*. Chaque chambre dispose d'un foyer et de fenêtres panoramiques sur le lac Villarica. Né d'une histoire d'amour d'un couple d'immigrants tchèques pour la région, tout en bois et en pierre, décoré de photos d'époque, chaleureux, il flirte habilement avec le rétro sans sombrer dans le kitsch. Avec piscine, spa et accès direct au lac. Cuisine santé parsemée de légumes cultivés sur place. Chambre double: 250\$ avec le petit-déjeuner, 290\$ incluant le repas du soir pour deux, en basse saison.

VACANCES/VOYAGE



PHOTO VIOLAINE BALLIVY, LA PRESSE

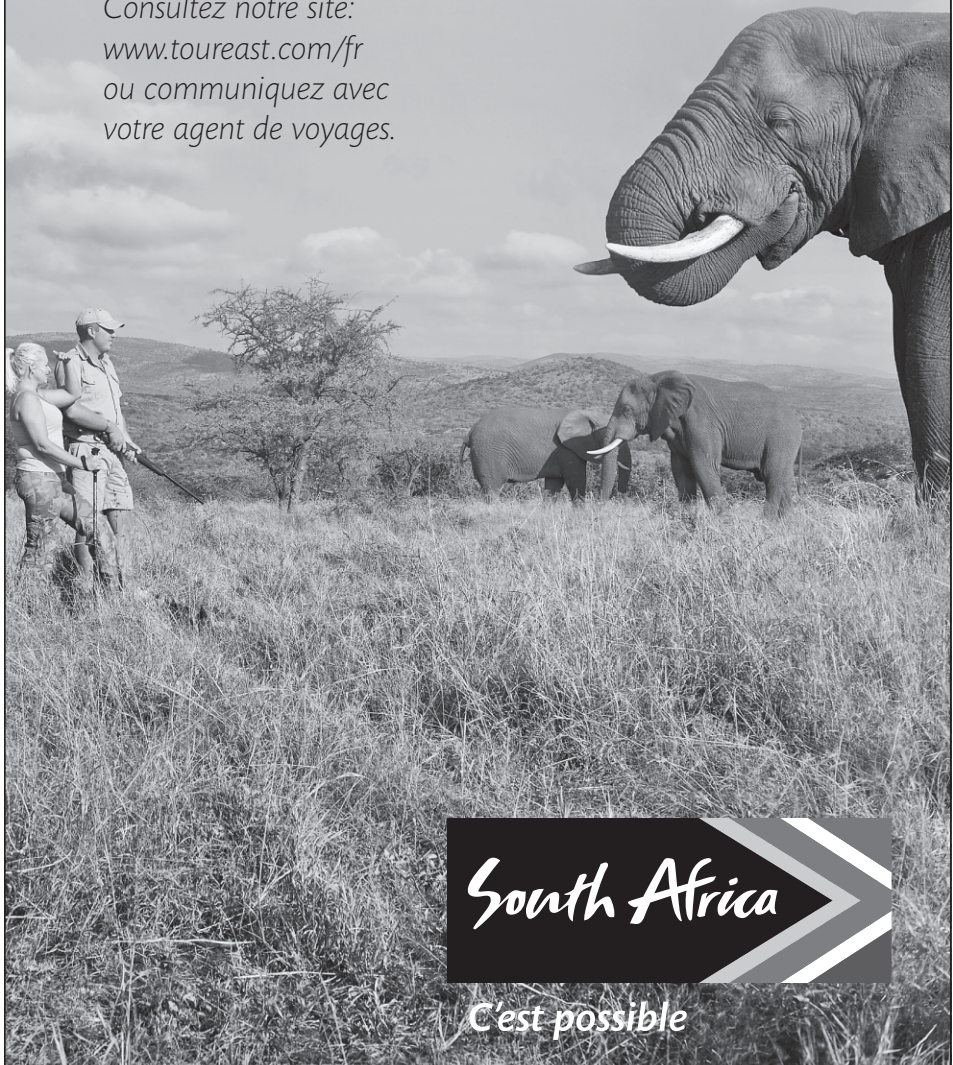
Les pentes du volcan Villarica sont d'une blancheur immaculée. Et, comme dans les livres d'enfants, son cône laisse s'échapper un mince filet de fumée compacte.

Offre à saisir, l'Afrique du Sud

Les éléphants sont réputés pour accueillir chaleureusement leurs amis. J'espère en secret qu'à mon prochain voyage, ils se souviendront de moi aussi bien que je me souviendrai d'eux.

9 jours à partir de 3350\$* par personne

Consultez notre site: www.toureast.com/fr ou communiquez avec votre agent de voyages.



South Africa

C'est possible

TOUR EAST HOLIDAYS

*Tarifs valides du 1er mars au 31 octobre 2011
Portion terrestre seulement (les vols internationaux et domestiques sont en suppléments)
Dépôt non-remboursable de 500\$ par personne au moment de la réservation
Sous réserve de disponibilité
Minimum de 2 personnes voyageant ensemble
Hébergement en hôtels 4*
Le Cap, Johannesburg, le Parc Kruger, les Chutes Victoria
Non inclus: la contribution au fonds d'indemnisation des clients des agences de voyages détaillants de 3.50\$ par tranche de 1000\$C.
Permis du Québec.

GARANTIE DE NOTRE MEILLEUR PRIX

+ VOUS POURRIEZ GAGNER UN SURCLASSEMENT À L'OPTION PLUS!

AVANTAGES OPTION PLUS
Enregistrement et service de livraison de bagages prioritaires • Franchise additionnelle de bagages de 10 kg • Sélection de sièges • Trousse confort gratuite offerte pour les vols de nuit • Écouteurs

RÉSERVEZ VOS VACANCES EN EUROPE AVANT LE 31 MARS

et si le prix de votre forfait ou circuit accompagné de Vacances Transat est offert à un prix plus bas que celui que vous avez payé, la différence vous sera remboursée en ARGENT**.

France
1099\$
FORFAIT VILLE À PARIS
QUALITY HÔTEL ABACA ★★★
Vols (Paris), 7 nuits d'hôtel, petits-déjeuners, transferts et croisière d'une heure sur la Seine 2, 3, 4, 5, 6, et 11 avril

Italie
1499\$
FORFAIT BALNÉAIRE À AGROPOLI
LA DARSENA HOTEL ★★★
Vols (Rome), 7 nuits d'hôtel en tout inclus et transferts 29 mai

Irlande
2149\$
CIRCUIT SEMI-ACCOMPAGNÉ L'ESSENTIEL DE L'IRLANDE
Vols (Dublin), 4 nuits Dublin, 2 nuits Killarney, 1 nuit Galway petits-déjeuners, plusieurs visites 29 juin

Découvrez la Grèce!

Croisière et séjour
1679\$
SPLENDEURS DE L'ÉGÉE†
Vols (Athènes), 4 nuits de croisière dans les îles grecques et en Turquie, 3 nuits Athènes, 15 repas et transferts 24 avril

De ville en ville en avion
1969\$
ATHÈNES ET ISTANBUL
Athènes (3 nuits) – President Hotel ★★★½
Istanbul (4 nuits) – Aziyade Hotel ★★★★★
Vols, 7 nuits d'hôtel, 7 repas, transferts et correspondances • 12 juin

Croisière et séjour
2469\$
TRÉSORS D'APOLLON†
Vols (Athènes), 3 nuits de croisière dans les îles grecques et en Turquie, 3 nuits Mykonos, 4 nuits Santorin, 2 nuits Athènes, 17 repas et transferts 14 juin

CROISIÈRE

Méditerranée
1779\$ NCL NORWEGIAN CRUISE LINE™
7 JOURS - NORWEGIAN EPIC
Barcelone, Livourne, Rome, Naples, Palma de Majorque, Barcelone
Vols, cabine int., cat. IE-IC, repas à bord, animation et transferts 5 juin

VOITURE†

Achat-Rachat
798\$ RENAULT
RENAULT 17 JOURS
Twingo essence 1.2, 75 cv
Réservez une Kangoo 1.5 diesel 90 cv avant le 31 mars et obtenez le **GPS gratuitement!**
Offre valide à l'achat de 2 billets d'avion aller-retour avec Air Transat

DESTINATIONS SOLEIL

Vacancier Transat

Suivez les aventures de Pierre-Luc vacancier.vacancestransat.com



Cayo Santa Maria
1129\$
MELIA CAYO SANTA MARIA ★★★★★
7 NUITS TOUT INCLUS
Suite Junior
28 mars et 10 avril

Riviera Maya
1129\$
GRAN BAHIA PRINCIPE COBA ROYAL GOLDEN ★★★★★
7 NUITS TOUT INCLUS
Suite Junior Royal Golden
12 et 19 avril

La Romana
1229\$
GRAN BAHIA PRINCIPE LA ROMANA ROYAL GOLDEN ★★★★★½
7 NUITS TOUT INCLUS
Suite Junior Royal Golden
12 et 19 avril

Varadero
1229\$
TRYP PENINSULA VARADERO ★★★★★½
7 NUITS TOUT INCLUS
Suite Junior
5 et 12 avril

Punta Cana
1329\$
OCCIDENTAL GRAND PUNTA CANA CLUB PRÉFÉRENCE ★★★★★
7 NUITS TOUT INCLUS
Chambre Club Préférence
2 et 9 avril

St. Maarten
1389\$
SONESTA MAHO BEACH RESORT AND CASINO ★★★★★
7 NUITS TOUT INCLUS
Chambre
25 mars

clubvoyages

Cet endroit dont vous rêvez. Nous vous y conduirons.

1 866 777-0608
clubvoyages.com

CLUB VOYAGES EST VOTRE PORTE VERS

L'Europe

De plus, accumulez des milles de récompense AIR MILES™



Départs de Montréal. Prix par personne en occupation double incluant les taxes et frais applicables. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 12 au 14 mars 2011, sous réserve de disponibilité. **Valide pour les nouvelles réservations seulement de forfaits et de circuits accompagnés en Europe de Vacances Transat d'une durée de 7 jours ou plus. Pour se prévaloir de cette offre, la réservation doit être effectuée au plus tard le 31 mars 2011 pour un voyage ayant lieu entre le 1er avril et le 31 octobre, 2011. Pour tous les détails, visitez vacancestransat.com. †† Option 1, cabine intérieure. †Voitures : valide pour une prise en France avant le 31 octobre 2011. Enregistrement du navire : Bahamas. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer aux brochures en vigueur de Vacances Transat. Vacances Transat est une division de Transat Tours Canada inc. et est titulaire d'un permis du Québec (n° 825121). Ses bureaux sont situés au 300, rue Léo-Pariseau, bureau 500, Montréal (Québec) H2X 4C2. Club Voyages est une division de Transat Distribution Canada Inc. Permis N° 753141 au Québec. md/mc Marque déposée/de commerce d'AIR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par LoyaltyOne, Inc. et Transat Distribution Canada Inc.

Prix excluant le 3,50\$/1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

VACANCES/VOYAGE



PHOTO ANDRÉE LABEL, LA PRESSE

L'Irlande compte plus de 25 îles, habitées par quelques dizaines ou centaines de personnes. Certaines d'entre elles, comme Inishbofin, se prêtent bien à des excursions d'une journée.

ÎLES IRLANDAISES

BEAUTÉ SAUVAGE

Aucun autre endroit ne ressemble aux îles irlandaises. Elles sont sauvages et rugueuses, et leur beauté est unique. Tout comme l'expérience de ceux qui y débarquent.



ANDRÉE LABEL
INISHMORE

«Ne croyez pas qu'on vit en dehors du monde», prévient Michael lorsque j'arrive à Inishmore, une des îles

d' Aran. «Nous sommes tournés vers l'extérieur et très bien renseignés. Le Wi-Fi est partout et il y a une grande ouverture d'esprit. Plus de 10% des insulaires sont des étrangers. Nous avons un médecin, trois infirmières, deux écoles, sept églises et un cimetière», énumère-t-il d'un même souffle.

Avec 800 résidents, Inishmore est la plus grande des trois îles de l'archipel d'Aran, situé dans la baie de Galway. C'est aussi celle qui reçoit le

plus de visiteurs. Peintres, écrivains et musiciens y trouvent une source d'inspiration. Certains y font des séjours prolongés, d'autres un pèlerinage annuel. Pour les simples touristes, l'île a un pouvoir de désintoxication. Dès qu'on y pose le pied, tout relent de stress disparaît comme par magie.

L'île est formée de calcaire, ce qui explique les murs de pierre sèche qui divisent les champs et lui donnent un relief de courtepoinette. Inishmore compte plus de 3000 de ces murs aux différents motifs, érigés à mesure qu'on dépierrait les champs. Ceux-ci, ensuite recouverts de couches d'algues, sont maintenant cultivés pour assurer en partie l'autonomie alimentaire de la communauté.

Sans arbres pour le ralentir, le vent y est musique. Mais cela n'enlève rien à son mordant.

Après avoir acheté un bon chandail de laine, tricoté par les femmes de l'île pendant l'hiver, je suis le sentier qui mène au fort circulaire Dun Aonghasa, site du patrimoine mondial de l'UNESCO. Juché au sommet des falaises de la côte sud, c'est l'un des plus importants lieux préhistoriques d'Europe. On y a trouvé des traces d'activité humaine s'étalant de 1500 avant J.-C. jusqu'à 1000 après J.-C. La triple ceinture circulaire est protégée par une ceinture de chevaux de frise (des pierres dressées de telle sorte qu'il est difficile de les franchir) dont l'ingéniosité fascine aussi

GROUPE VOYAGES QUÉBEC

30 AOÛT LA TRAVERSÉE DE L'OUEST AMÉRICAIN
26 JOURS, 26 REPAS SI RÉSERVÉ AVEC DÉPÔT AVANT LE 30 JUIN **3799 \$**

OUTRE-MER

22 MAI GRÈCE ET SES ÎLES, 16 jours dont 7 nuits de croisière, 30 repas, vol Transat	3 099 \$
14 MAI BARCELONE, 9 jours, 7 repas, hôtel 4* bien situé, vol Transat	2 049 \$
17 SEPT. COMPOSTELLE 16 jours, 28 repas, vol Transat	3 649 \$
25 MAI IRLANDE-ÎLE D'ÉMÉRAUDE, 9 jours, 20 repas, vol Transat	2 099 \$
24 MAI PARIS, LONDRES, 13 jours, 14 repas, Eurostar Paris et Londres, vol Transat	2 899 \$
23 JUILLET PRAGUE AUBAINE, 9 jours, 8 repas, hôtel 4* centre-ville, vol Air France	1 949 \$
26 MAI VENISE, FLORENCE, ROME 9 jours, 12 repas, vol Transat	2 249 \$

AMÉRIQUE

13 AOÛT TERRE-NEUVE, LABRADOR ET BLANC SABLON Sur la trace des icebergs, 12 jours, 34 repas	2 499 \$
15 JUILLET TERRE-NEUVE ET SAINT-PIERRE ET MIQUELON 22 juillet*, 12 août*, 14 jours, 29 repas	2 799 \$
10 JUILLET NOUVELLE-ÉCOSSE 25 juillet, 1 août, 12 août, 7 jours, 19 repas	1 319 \$
10 JUILLET ÎLES-DE-LA-MADELEINE 26 juillet, 30 juillet*, 7 août*, 15 août*, 7 jours, 19 repas	1 399 \$
** Départ durant les Châteaux de sable, 50 \$ de supplément	
21 MAI TORONTO ET NIAGARA 6 août, 17 septembre, 24 septembre* 4 jours, 10 repas	À partir de 579 \$
10 JUILLET OUEST CANADIEN - LA ROUTE PANORAMIQUE 10 juillet* Stampede, 24 juillet, 31 juillet, 17 août, 17 jours, 34 repas	À partir de 699 \$
Allez autocar, retour avion vice versa, vol Air Canada	
Si réservé avec dépot avant le 1 avril pour juillet et 1 mai pour août	

*Forfait à bord de l'autocar Grand Luxe, supplément par personne: 140 \$ Terre-Neuve, 70 \$ Nouvelle-Écosse, 70 \$ Îles-de-la-Madeleine, 40 \$ Toronto, Boston, 170 \$ Ouest Canadien, L'Estrie, 60 \$ Chicago, 50 \$ Washington

1 800 463-1598 • www.gvq.ca • info@gvq.ca

Prix par personne en occ. double incluant: transport, hébergement et taxes. La contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50 \$ par tranche de 1 000 \$ est exclue. PRIX VALIDE AU MOMENT DE LA PUBLICATION

CROISIÈRES FRANCO-FUN www.croisieresfrancofun.com
514 521-9501 • 1 888 228-3289

Croisières de groupes accompagnées en français, excursions exclusives en français.

LE CHARMÉ DES CROISIÈRES EUROPÉENNES

LA GRANDE MÉDITERRANÉE
Rome, Barcelone, Monte-Carlo, Florence, Naples, Mykonos, Athènes et Venise.
16 jours, du 10 au 25 sept. 2011 À p. de **3 919 \$**

LACS ITALIENS, VENISE ET CROATIE
Lac Majeur, Bellagio, Vérone et Venise en autocar. La magnifique Croatie en croisière.
15 jours, du 25 sept. au 9 oct. 2011 À p. de **4 429 \$**

SUBLIMES ÎLES GRECQUES, LA BELLA ITALIA ET LA PERLE DE L'ADRIATIQUE
Venise, Dubrovnik, Corfou, Olympie, Athènes, Mykonos, Rhodes, Santorin, Naples et 1 nuit à Rome avec tour de ville.
15 jours, du 8 au 22 oct. 2011 À p. de **3 531 \$**

LES MERVEILLES DE L'ESPAGNE, DU PORTUGAL ET DU MAROC
Séville, Barcelone, Marrakech, Lisbonne, Valence, Malaga et 2 nuits à Nice avec excursions à Monte-Carlo et Saint-Paul-de-Vence à bord du luxueux Costa Luminosa
13 jours, du 2 au 14 nov. 2011 À p. de **2 909 \$**

SPLÉNDEURS DES CANARIES À BORD DU LUXUEUX QUEEN ELISABETH DU CUNARD
Madère, Tenérife, Les Palmes, Santa Cruz, Porto et 2 jours à Londres. Le faste et la nostalgie des croisières de la Belle Époque
15 jours, du 13 au 27 nov. 2011 À p. de **4 089 \$**

LES JOYAUX DE LA RUSSIE
3 jours à St-Petersbourg, 2 jours à Moscou, navigation sur la Volga
13 jours, du 5 au 17 août et du 11 au 23 sept. 2011
Nouveau prix À p. de **3 699 \$**

LE DANUBE DE BUCAREST À MUNICH
Prague, Budapest, Vienne, Bratislava
14 jours, du 27 mai au 9 juin et du 24 sept. au 7 oct. 2011
À partir de 3 899 \$ en mai et de 4 099 \$ en sept.
(ou en version plus courte)
10 jours, du 14 au 23 juillet 2011 À p. de **3 622 \$**

LA VALLÉE DU RHÔNE, LA CAMARGUE ET LA PROVENCE
2 nuits à Paris, Besane et Dijon en Bourgogne, Macon, Lyon, Avignon, Arles: 2 jours à Marseille et Cassis.
12 jours, du 17 au 28 sept. 2011 À p. de **3 559 \$**

LA VALLÉE DU RHIN ROMANTIQUE, LA MOSELLE ET LE MAI
Paris, Strasbourg et la route des vins, Coblenz, Mannheim, Rudesheim
12 jours, du 29 juillet au 9 août À p. de **3 469 \$**

FABULEUSES CROISIÈRES EXOTIQUES

L'ODYSSÉE DU FLEUVE MÈKONG
Vietnam, Cambodge et Temples d'Angkor
16 jours, du 4 au 19 novembre 2011 À p. de **5 999 \$**
Un merveilleux voyage de découverte, bateau de luxe de 48 cabines. Prix inclut toutes les excursions, pourboires à bord et boissons.

AUSTRALIE, NOUVELLE-ZÉLANDE ET LES ÎLES DU PACIFIQUE
Un merveilleux voyage de 35 jours, du 17 sept. au 21 oct. 2011, dont 3 jours à Sydney. Départ de San Francisco.
Nouveaux prix À p. de **7 139 \$**

HAWAÏ ET POLYNÉSIE
Le paradis terrestre des îles tropicales. Départ de Los Angeles.
30 jours, du 21 oct. au 19 nov. 2011 À p. de **5 189 \$**

FASCINANTE ASIE CONTEMPORAINE
3 jours à Beijing (excursions incluses), Shanghai, Hong Kong, Japon, Vietnam, Thaïlande, 2 jours à Singapour.
24 jours, du 6 au 29 octobre 2011 (Extension possible à Bali, 8 jours à 1 710 \$) À p. de **5 219 \$**

LE CANAL DE PANAMA ET L'AMÉRIQUE CENTRALE
Mexique, Guatemala, Costa Rica, Colombie et 1 nuit à San Diego avec visite du zoo
17 jours, du 27 oct. au 12 nov. 2011 À p. de **3 109 \$**

L'OUEST CANADIEN ET L'ALASKA
Circuit de 8 jours dans l'ouest incluant Banff, Jasper, Vancouver, Victoria et une semaine de croisière de 15 jours, du 10 au 24 juillet 2011 À p. de **3 869 \$**

L'AMÉRIQUE DU SUD, DE RIO À SANTIAGO
3 jours à Rio, Buenos Aires, Montevideo, Ushuaia, Passage du Cap Horn, les fjords chiliens
20 jours, du 18 janv. au 6 fév. 2012 À p. de **4 529 \$**

Vol, prestations terrestres et transferts inclus!

EN BREF

La Nouvelle-Zélande cherche à faire revenir les touristes

Les autorités du tourisme de Nouvelle-Zélande répètent que leur pays est toujours «ouvert aux touristes», alors que les efforts continuent pour reconstruire la ville de Christchurch, à la suite du séisme qui l'a touchée le mois dernier. Dans un communiqué, l'Office de tourisme de la Nouvelle-Zélande dit que les services touristiques de tout le pays, excepté Christchurch, sont de retour à la normale, et que tous les aéroports (y compris celui de Christchurch) sont complètement opérationnels. Mardi, le Centre de gestion des crises nationales de la Nouvelle-Zélande a levé les restrictions sur les voyages non essentiels vers Christchurch, et même si le bureau de tourisme de la ville a averti les voyageurs que certaines infrastructures touristiques locales ne sont pas encore remises sur pied, il a accueilli la nouvelle comme un «développement positif». — Agence France-Press

VACANCES SINORAMA Appel à tous pour la Chine

Permis du Québec 702-569 Adresse: 1088, Rue Clark, Suite 108, Montréal, QC H2Z 1K3
E-mail: sinorama@bellnet.ca Tél. 514-866-6888 sans-frais 1866-810-0888 Fax. 514-866-3388
www.vacancesinorama.com

La Route de la soie "New Orient Express" train nolisé + Yangtzé croisière 20 jours
Seulement **3999 \$** par personne

Visites: Beijing - Urumqi - Turpan - Dunhuang - Jiayuguan - Lanzhou - Tianshui - Xi'an - Chongqing - Yangtzé (Croisière) - Wuhan

Départ: le 22 Mai, 2011 (Promotion spéciale)

Mode de Paiement: Chèque, Interac, Cash

Visites: Beijing - Xi'an - Shanghai - Suzhou - Wuzhen - Hangzhou - Canton - Macao - Hongkong

La Chine Aux Multiples Visages + croisière (3 Gorges) 21 Jours

Visites: Beijing - Xi'an - Suzhou - Shanghai - Wuhan - Yichang - Fuzhou - Xingyong - Hong Kong (Trois Gorges) - Chongqing - Guilin - Yangzhou - Guangzhou - Hong Kong

Le 4 avril (Plan A) \$3299/p.p.
Le 25 avril (Plan B) \$3299/p.p.
Les 16/23 mai \$3599/p.p.
Les 6/13/20/27 juin \$3599/p.p.
Les 4/11/18/25 juillet \$3599/p.p.
Les 18/15/22 août \$3399/p.p.
Le 31 août \$3399/p.p.
Les 7/10/21/24 sept. \$3399/p.p.
Les 5/12/19 oct. \$3299/p.p.
Les 17 (Plan B) /24 oct. \$3299/p.p.
Le 31 oct. \$2099/p.p.
Les 7/14 nov. \$2999/p.p.

La Chine Impériale + Deluxe Croisière (3 Gorges) 14 Jours

Visites: Beijing - Chongqing - Fleuve Yangtze (3 Gorges) - Yichang - Wuhan - Hangzhou - Wuzhen - Suzhou - Shanghai

Les 11/25 mars \$2199/p.p.
Le 31 mars, Les 17/18/15/22/28/29 avril \$2199/p.p.
Le 21 avril \$2199/p.p.
Les 19/20/26/27 mai \$2199/p.p.
Les 23/30/10/16/17/23/24/30 juin \$2699/p.p.
Les 17/18/14/15/21/22/28/29 juillet \$2699/p.p.
Les 4/5/11/12/19/19/25/26 août \$2699/p.p.
Les 10/24 sept. \$2499/p.p.
Le 22 sept. \$2499/p.p.
Le 30 sept. \$2299/p.p.
Le 6 oct. \$2299/p.p.
Les 21/27/28 oct. \$2299/p.p.
Les 34 nov. \$2099/p.p.
Les 10/11/17/18 nov. \$1999/p.p.

La Chine Fantastique + Deluxe Croisière (3 Gorges) 15 Jours

Visites: Beijing - Xi'an - Shanghai - Suzhou - Wuzhen - Hangzhou - Canton - Macao - Hongkong

Les 5/12 avril \$2699/p.p.
Le 19 avril \$2699/p.p.
Les 10/24/31 mai \$2699/p.p.
Les 7/14/21/28 juin \$2699/p.p.
Les 5/12/19/26 juillet \$2699/p.p.
Les 29/16/23 août \$2699/p.p.
Le 20 sept. \$2699/p.p.
Les 18/25 oct. \$2699/p.p.
Les 01/08 nov. \$2499/p.p.

La Chine Impeccable 12 Jours

Visites: Beijing - Xi'an - Suzhou - Wuzhen - Hangzhou - Canton - Macao - Hongkong

Le 29 mars, Les 5/12/19/26 avril \$1899/p.p.
Le 26 avril \$2699/p.p.
Les 3/10/17/24/31 mai \$2699/p.p.
Les 7/14/21/28 juin \$2699/p.p.
Les 5/12/19/26 juillet \$2699/p.p.
Les 29/16/23 août \$2699/p.p.
Le 30 août, Les 6/13/20/27 sept. \$1999/p.p.
Les 4/11/18/25 oct. \$1999/p.p.
Les 01/08 nov. \$1799/p.p.

La Chine D'hier, D'aujourd'hui et Demain 17 Jours

Visites: Beijing - Xi'an - Shanghai - Suzhou - Wuzhen - Hangzhou - Canton - Macao - Hongkong

Le 29 mars, Les 5/12/19 avril \$2899/p.p.
Le 26 avril \$2899/p.p.
Les 3/10/17/24/31 mai \$2899/p.p.
Les 7/14/21/28 juin \$2899/p.p.
Les 5/12/19/26 juillet \$2899/p.p.
Les 29/16/23 août \$2899/p.p.
Le 30 août, Les 13/20/27 sept. \$2899/p.p.
Le 6 sept. \$3199/p.p.
Les 4/11/18/25 oct. \$2899/p.p.
Les 01/08 nov. \$2499/p.p.

Séances d'informations à Montréal
1088, Rue Clark, Suite 108 Montréal, QC H2Z 1K3
Le 19 mars 2011 à 11:00: **Chine**

Séances d'informations à Québec
Hôtel Delta Québec, 650 Boulevard Levesque Est, Québec, G1R 4S5
Le 20 mars 2011 à 14:00: **Chine**

LE FORFAIT COMPREND : (la contribution des clients au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages) *Vols internationaux par Continental Airlines, United Airlines ou Air Canada et vols domestiques (taxes incluses), *tous les transports en autocar, *tous les frais d'entrée pour les visites indiquées dans le programme, *Hôtel 5/4 étoiles, *Repas indiqués dans le programme, *Services de guides francophones. **Prix (occupation double) valide jusqu'au 18 mars, 2011**
Vacances Sinorama Inc se réserve les droits de modifier l'ordre de visites et changer les hôtels de même catégorie sans préavis en fonction de la réservation.

VACANCES/VOYAGE



Inishbofin, dont les pentes se prêtent bien à la randonnée, a longtemps été un repaire de pirates et de moines en exil.

bien les touristes que les experts en sécurité.

Inishmore compte plusieurs autres sites archéologiques et même un fort construit par le dirigeant britannique Oliver Cromwell. C'est une île pleine d'histoire et d'histoires. Les traditions sont bien vivantes et la population continue de parler le gaélique irlandais au quotidien. Il faut y passer au moins une nuit pour profiter de sa vie nocturne.

L'atmosphère dans les pubs est trépidante, la musique entraînante. Les musiciens s'installent près du feu, au milieu des clients qui peuvent y aller d'une chanson si le cœur leur en dit. C'est à l'image de la vie dans l'île: authentique et toute simple. Et c'est ici que la générosité irlandaise atteint son summum: en fin de soirée, la propriétaire du pub Ti Joe Watty's reconduit ses clients à leur hôtel pour leur éviter de marcher dans la noirceur. Les insulaires sont plus prudents, ils ne sortent jamais sans leur lampe de poche.

Située au bout du monde, c'est-à-dire à l'extrême ouest de l'Europe,

Inishmore est tout de même facile d'accès par avion (10 minutes) ou par traversier (environ 45 minutes) à partir de Galway et des villages de la côte.

Inishbofin

L'Irlande compte plus de 25 îles, habitées par quelques dizaines ou centaines de personnes. Certaines d'entre elles se prêtent bien à des excursions d'une journée. C'est ainsi que j'ai visité Inishbofin en compagnie de Gerry (archéologue) et Brian (musicien). Ces deux Irlandais de pure souche proposent des safaris de randonnée dans quelques îles (www.walkingconnemara.com). Chemin faisant, j'apprends qu'Inishbofin est habitée depuis 6000 ans, qu'il a longtemps été un repaire de pirates et de moines en exil et que Cromwell y a construit une prison pour isoler les membres du clergé catholique.

Nous marchons à travers les champs de moutons. Rien n'est balisé, mais il



PHOTOS ANDRÉE LEBEL, LA PRESSE

Après une randonnée dans l'île Inishbofin, Brian divertit les clients du pub en attendant le prochain traversier.

suffit de suivre le bas des collines, en bord de mer. Et le panorama est exceptionnel: de belles plages d'eau claire, des phoques qui se prélassent sur les rochers, une faune et une flore d'une grande diversité.

Avec ses nombreux festivals, Inishbofin est très populaire auprès

des Irlandais qui y louent des maisons pendant la saison estivale, gonflant ainsi la population de 200 à près de 1000 personnes.

Toute l'année, un traversier assure la liaison en 30 minutes à partir de Cleggan, sur la côte du Connemara.

Jolivac
Complice de vos vacances

31 ans

Départs garantis à toutes les semaines

Programmes en liberté
Europe centrale et de l'est
Départs mai 2011

Schubert à partir de **2190\$**
10 jours / 8 repas • Vienne-Prague
Train et tours de villes inclus

Hayden à partir de **2460\$**
12 jours / 10 repas • Budapest-Vienne-Prague • Trains et tours de villes inclus

Mozart à partir de **3020\$**
15 jours / 13 repas • Budapest-Salzburg-Vienne-Prague
Trains et tours de villes inclus

D'autres programmes sont également disponibles en Europe centrale et de l'est. Contactez votre agent de voyage!

Prix par personne, basés sur une occupation double et incluent les vols, trains en classe économique, portions terrestres et transferts. Toutes les taxes et réductions applicables sont comprises dans les prix annoncés. Tarifs basés sur des départs en mai 2011 avec Air France. Contribution au fond d'indemnisation de 3,50\$ par tranche de 1 000 \$ en sus.

Circuits en train!
Départs mai 2011

Rencontre avec l'Espagne artistique et balnéaire en train à partir de **2540\$**
15 jours / 17 repas • Madrid-Valence-Barcelone-Costa Brava

Libre en train en Espagne à partir de **2880\$**
15 jours / 21 repas • Madrid-Tolède-Séville-Cordoue-Grenade-Costa del Sol

Libre en train au Portugal à partir de **3200\$**
16 jours / 16 repas • Lisbonne-Sintra-Obidos-Nazaré-Batalha-Fatima-Douro-Porto-Coimbra...

Informations et réservations auprès de votre agent de voyages www.jolivac.com

Signature.ca
Des vacances pensées pour vous

Tous les passagers vivent l'expérience du service *Élite*: Verre de champagne, Choix de repas chauds, Vin au repas, Boissons non-alcoolisées Collations, Service de serviettes chaudes, Sièges en cuir, Écouteurs, Primeurs cinématographiques, Sac à dos pour enfants, Service courtis et amical

Cap sur le printemps
à partir de **845\$**

Départs de Montréal • 1 semaine • Tout compris

Cayo Coco, Cuba Be Live Playa Coco **** Chambre • 7 et 14 avril 845\$	Punta Cana, Rép. dom. Riu Naiboa **** Chambre • 21, 24 et 28 mars 945\$	Cancun, Mexico Riu Caribe ****plus Chambre • 7, 8 et 10 avril 1095\$	Jamaïque Riu Montego Bay **** Chambre • 25 mars et 1 ^{er} avril 1295\$
Cayo Santa Maria, Cuba Barcelo Cayo Santa Maria All Suites Resort **** Suite junior • 30 mars et 6 avril 945\$	Riviera Maya, Mexico Sandos Caracol Eco Resort & Spa **** Chambre • 12 et 14 avril 1065\$	Riviera Maya, Mexico Riu Jalisco **** Chambre • 26 mars 1095\$	Punta Cana, Rép. dom. Riu Palace Punta Cana ****plus Suite junior • 31 mars et 7 avril 1395\$

vacances Selloff

LE PLUS BAS PRIX garanti!

Loblaws de Brossard (450) 466-0776
Kirkland (514) 697-5280
Maxi de Laval (450) 681-3141
Loblaws de Laval (450) 667-0281
Loblaws de Rivière des Prairies (514) 643-0779

Contactez votre agence de voyages pour réserver vos vacances Signature!

Départ de Montréal. Offre d'une durée limitée en vigueur sur les nouvelles réservations seulement. Les prix sont par personne en occupation double pour des forfaits vacances d'une semaine pour une sélection de dates et de destinations (à moins d'indication contraire). Les prix incluent les taxes et frais relatifs au transport sauf la taxe locale payable au départ de certaines destinations. Prix valables au moment de l'impression et sujets à changement en tout temps sans préavis. Nombre de sièges limités. Les prix n'incluent pas la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50\$ par tranche de 1 000\$ de services achetés. Vols opérés par Sunwing Airlines. Pour connaître les conditions générales, veuillez consulter la brochure 2010/11 de Vacances Signature. Titulaire d'un permis du Québec 09/03/11

VACANCES AIR CANADA

Joyeuse Saint-Patrick

RABAIS INCROYABLE SUR UN FORFAIT SOLEIL À DESTINATION DES CARAÏBES
VOL, HÔTEL ET TRANSFERTS • 1 SEM.

GEL DE PRIX Réservez avant le 18 mars

CUBA | Varadero
Allegro Varadero (★★★★)
Tout-Compris • Ch. supérieure • 27 mars, 3 et 8 avril

899\$
Taxes et autres frais inclus
25 CUC payés localement

CARAÏBES | VOL, HÔTEL ET TRANSFERTS • 1 SEM.

CUBA | Holguin
Sirenis Playa Turquesa (★★★★)
Tout-Compris • Ch. supérieure • 1^{er} au 16 avril

999\$
Taxes et autres frais inclus
25 CUC payés localement - 60 \$ suppl. pour les départs les sam.

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE | Punta Cana
Gran Bahia Principe Punta Cana (★★★★★) PRIVILÈGES
Tout-Compris • Suite junior • 11 avril

1179\$
Taxes et autres frais inclus

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE | Samana
Gran Bahia Principe El Portillo (★★★★★) PRIVILÈGES
Tout-Compris • Ch. standard • 9 et 16 avril

1329\$
Taxes et autres frais inclus

COSTA RICA | Liberia
Occidental Grand Papagayo (★★★★★)
Tout-Compris • Ch. de luxe • 21 et 28 mars

1349\$
Taxes et autres frais inclus
26 USD payés localement

COMPLEXES EN VEDETTE | VOL, HÔTEL ET TRANSFERTS

ARUBA

The Mill Resort & Suites (★★★★)
Studio • 27 mars • 1 sem.

1179\$
Taxes et autres frais inclus

Occidental Grand Aruba (★★★★★)
Tout-Compris • Ch. de luxe • 27 mars • 1 sem.

2129\$
Taxes et autres frais inclus

SANDALS RESORTS • VACANCES LUXE COMPRIS^{MD} • 1 SEM.

OBTENEZ JUSQU'À 3 000 MILLES-BONIS AÉROPLAN^{MD}

SAINTE-LUCIE
Sandals Halcyon Beach St. Lucia
Ch. de luxe Royal Lune de miel vue sur la piscine paradise • 11 avril

2349\$
Taxes et autres frais inclus

BAHAMAS | Great Exuma via Toronto
Sandals Emerald Bay, Great Exuma, Bahamas
Ch. de luxe vue sur la mer Palm Bay • 1^{er} au 22 mai

2399\$
Taxes et autres frais inclus

JAMAÏQUE
Sandals Whitehouse European Village & Spa
Ch. de luxe French • 6 avril

2579\$
Taxes et autres frais inclus

Sandals
LUXE COMPRIS

ÉTATS-UNIS | VOL ET HÔTEL • 3 NUITS

ÉTATS-UNIS | Houston
Sheraton Houston North (★★★★)
Ch. avec lit double ou lits jumeaux • 30 mars

919\$
Taxes et autres frais inclus

Crowne Plaza Houston West (★★★★★)
Ch. avec lit double ou lits jumeaux • 30 mars

919\$
Taxes et autres frais inclus

EUROPE | VOL ET HÔTEL • 4 NUITS

FRANCE | Paris
All Season's Gare de l'Est (★★★★)
Petit-déjeuner • Ch. standard • 7 et 27 avril

1119\$
Taxes et autres frais inclus

OBTENEZ GRATUITEMENT LES TRANSFERTS ET L'ACCÈS AU SALON FEUILLE D'ÉRABLESM AVEC LES FORFAITS À DESTINATION DE PARIS.

CROISIÈRES | CROISIÈRE • 1 SEM.

AMAWaterways²
Croiisière Tulip Time
Amsterdam à Amsterdam • 8 avril

2262\$
Taxe et autres frais inclus

Romantic Danube
Regensburg à Budapest • 3 avril

2349\$
Taxe et autres frais inclus

Envolez-vous avec style : choisissez le service en classe AffairesSM
vacancesaircanada.com
Voyagez sans frais l'1-866-529-2079 ou contactez votre agent de voyages

Tous les voyageurs, étrangers et cubains vivant à l'étranger, doivent détenir une assurance médicale valide lorsqu'ils se rendent à Cuba. Les prix de vente reflètent les réductions applicables, sont assujettis à modification sans préavis et ne peuvent être combinés à aucune autre offre ou promotion. Les prix sont en dollars canadiens, valables pour les réservations effectuées le 12 mars 2011, s'appliquent aux nouvelles réservations seulement et dates mentionnées. Les prix sont établis par personne selon une occupation double et en fonction des vols en classe économique au départ de l'Aéroport international Pierre Elliott-Trudeau de Montréal, à moins de mention contraire. Non remboursable. Sous réserve de disponibilité au moment de la réservation. Ne s'applique pas aux réservations de groupe. De plus amples renseignements sont disponibles chez un agent de voyages. Vols exploités par Air Canada. Pour connaître les modalités et conditions, consultez les brochures de Vacances Air Canada ou le site vacancesaircanada.com. Titulaire du permis du Québec n° 702566. Les milles Aéroplan varient selon les points de départ et les destinations. Pour tous les détails, visitez www.vacancesaircanada.com. Les milles-bonis pour les complexes Sandals et Beaches sont établis en fonction de 2 membres Aéroplan partageant la même chambre et sont accordés à titre de 500 milles-bonis par membre Aéroplan pour les chambres luxueuses, 1 000 milles-bonis Aéroplan par membre pour les suites avec service de conciergerie, ou 1 500 milles-bonis par membre Aéroplan pour les suites avec service de majordome. Pour connaître les modalités et conditions du programme Aéroplan, consultez le site www.aeroplan.com. Réservez avant le 30 juin 2011. Valable pour les séjours effectués entre le 1^{er} mars et le 31 décembre 2011. ²Port d'attache de AMA Waterways : La Suisse. SMVacances Luxe Compris est une marque déposée de Sandals Resorts. SMAéroplan est une marque déposée d'Aéroplan Canada Inc. SMVacances Air Canada est une marque déposée d'Air Canada, utilisée sous licence par la société en commandite Tourism. Pour les plus récentes mises à jour, visitez vacancesaircanada.com.

Les prix n'incluent pas la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50\$/1000\$.

VACANCES/VOYAGE

CÔTÉ PRATIQUE

ANDRÉE LABEL

Prévenir les malaises

Les transports, le décalage horaire, la pression ou la chaleur sont parfois source de malaises. Heureusement, des produits ont été conçus spécialement pour diminuer les effets désagréables reliés aux déplacements en avion, train, navire et voiture de même que pour aider à mieux supporter les changements brusques et parfois difficiles des conditions atmosphériques.

Tilley : www.Tilley.com

Boutique CAA : www.caaquebec.com

Jet-Setter : www.jet-setter.ca



BRACELETS ANTI-NAUSÉE
Les stabilisateurs de mouvement sont très efficaces contre le mal des transports : mers agitées, routes accidentées, turbulences pendant le vol. Sans effets secondaires, ces bracelets élastiques avec point d'accupression conviennent aussi bien aux enfants qu'aux adultes. 11\$, chez Tilley et Jet-Setter.

CHAUSSETTES COMPRESSIVES
Les chaussettes compressives Venosan offrent une compression progressive qui prévient l'œdème léger. Faites de microfibres, elles sont souples et très douces. Quatre tailles. 35,95\$, à la Boutique CAA.



JET LEGS
Conçus pour éviter le syndrome de la classe économique, ces bas confortables en nylon et spandex préviennent aussi l'enflure des jambes et des chevilles lors de longs vols. Noir et beige. 24,95\$, chez Jet-Setter et à la Boutique CAA.



RÉDUCTEURS DE PRESSION
Ces bouchons d'oreilles de Lewis N Clark réduisent la pression pendant les vols et les changements d'altitude. Ils réduisent aussi le bruit de fond sans filtrer la voix. Boîte de rangement en plastique. Réutilisables pour un maximum de cinq vols. 13,95\$, à la Boutique CAA.

PHOTOS FRANÇOIS ROY, LA PRESSE



FAITES LES « DINGOS » DANS UN HÔTEL SÉLECTIONNÉ DE WALT DISNEY WORLD

Économisez jusqu'à 35 %*
sur l'hébergement dans les hôtels sélectionnés du Walt Disney World Resort pour la plupart des nuits 28/4-14/6/11.

Économisez jusqu'à 40 %*
sur l'hébergement dans les hôtels sélectionnés du Walt Disney World Resort pour la plupart des nuits 14/8-1/10/11.

Réservez avant le 27/3/11.

Visitez le disneyworld.ca/offre, téléphonez au **407-WDW-STAR** ou communiquez avec votre agent de voyages.



*Le nombre de chambres offertes dans le cadre de cette offre est limité. Certaines exigences minimales concernant la durée du séjour peuvent s'appliquer pour les arrivées le vendredi ou le samedi. Les économies sont calculées par rapport au prix régulier de la même chambre. S'il y a plus de deux adultes par chambre dans les hôtels Disney de catégorie « Value », « Moderate » ou « Deluxe », des frais supplémentaires par adulte s'appliquent. Les tarifs de groupe et autres rabais ne sont pas applicables. Offre non applicable aux suites et aux villas à trois chambres. Réservations à l'avance requises. Rabais de 35 % et 40 % pour les hôtels Disney sélectionnés de type villa et de catégorie « Deluxe », rabais moindres pour les autres hôtels.

GROUPE Santé voyage

Nous offrons plus qu'un simple vaccin... un médecin !

NOUVEAU

POLYCLINIQUE MÉDICALE CONCORDE Laval 450-629-1120	CLINIQUE MÉDICALE STE-DOROTHÉE Laval 450-689-0323	CENTRE MÉDICAL SOUTHWEST ONE Pointe-Claire 514-695-6666	CLINIQUE MÉDICALE QUARTIER LATIN Montréal 514-254-0009
--	--	--	---

www.groupesantevoyage.com

VOYAGES TRANSASIE 1672 Avenue Lincoln, Montréal, QC, H3H 1G9

Savoir plus : www.transasie.com

Grand rabais de 100 \$ pour les départs des 4 avril, 3 et 17 mai, 7 et 14 juin.

2011 Rêve de Chine 14/7/11 Visites : Beijing - Xi'an - Guilin - Hangzhou - Xiang - Suzhou - Shanghai À partir de 2398\$	2011 Chine 22/7/11 À travers ses paysages Visites : Beijing - Xi'an - Wuhan - Yichang - Trois Gorges (croisière 5 j) - Chongqing - Guilin - Shanghai - Suzhou - Guangzhou - Hongkong À partir de 2998\$	2011 Chine sauvage 18/7/11 Zhangjiajie « SHANSHU » Départ : 13 septembre À partir de 2 898\$
Départs : Tous les mardis de mars, avril, mai, juin, juillet, août, septembre, octobre, 1 ^{er} et 8 novembre	Départs : Tous les mardis de mars, avril, mai, juin, juillet, août, septembre, octobre, 22 février, 1 ^{er} et 8 novembre	Départ : 19 juillet À partir de 2 998\$

Vedette d'été
Camp d'été en Chine avec vos enfants
Visites : Beijing - Shanghai - Suzhou - Guilin - Hongkong
Les départs spéciaux pour 14/7/11 de voyage en Chine : 19 juillet et 2 août

- Logez au Disneyland à Hongkong
- Tous les hôtels ont une piscine.
- Guide expérimenté avec les enfants
- Les chambres des enfants et leurs parents sont au même étage.

À partir de 2999\$

SÉANCE D'INFORMATION
A Montréal
Tous les samedis, à notre bureau
13h à 15h - La Chine

A Québec Le 26 mars 2011
10h à 11h30 - La Chine 22 j
13h30 à 15h - La Chine 14 j, et 18 j (La Chine Sauvage)

A l'hôtel Quartier
2955, boul. Laurier (Québec) G1V 2M5

Prix valide jusqu'au 15 mars 2011
Prix par pers. en occupation double incluant : 1. Les hôtels; 2. Les transports internationaux et locaux; 3. Billets d'entrée; 4. Tous les repas et soirées culturelles; 5. Les services de guides francophones; 6. Taxes et coté de la contribution au fonds d'indemnisation des clients des agences de voyages. Permis du Québec - 70284

Tél. : 514 932-8388 / 1 888 932-8388
Télécopieur : 514 932-3688
Courriel : voyagestransasie@hotmail.com

Vacances Préférence La performance sans compromis

EXPERTS EN DESTINATIONS EUROPÉENNES ET CROISIÈRES DEPUIS 2000

OFFRE DE LANCEMENT DE LA BROCHURE 2011

*** ITALIE - LA MAGIE D'UNE VIE !	À partir de :	
La magie de l'Italie - Circuit 15 jours/13 nuits, Vol incl., Départs : 27 mai, 10 juin, 26 août, 16 et 23 sept.	3 899 \$	
Grand Tour de la Sicile - 8 jours/7 nuits, hôtels 4 *	1 099 \$	
Aventures ferroviaires italiennes - 7 jours/6 nuits; Voyage en train entre Rome et Venise	889 \$	
Escapade Toscane - 9 jours/7 nuits; Vol inclus, Départ : 2 juin	1 699 \$	
Dégustations de vins dans la campagne toscane 4 jours/3 nuits au Park Hôtel Chianti 3 *	298 \$	
14 jours balnéaires sur la Côte Amalfitaine - Vol incl., 14 nuits avec demi-pension à l'hôtel Admiral 3 * Sorrento	2 099 \$	
*** GRÈCE - LA SPLENDEUR DES ÎLES !	À partir de :	
La Grèce classique - 14 jours/13 nuits entre Athènes et les grandes îles grecques; Vol non inclus - sur demande	1 879 \$	
Les Perles de la mer Égée - 10 jours/9 nuits, Croisière de 5 jours et visite d'Athènes, de Delphes et des Météores	1 539 \$	
Évasion Azurée - 15 jours/14 nuits Départ d'Athènes, visites des îles Santorin, Paros/Naxos ou Ios/et Mykonos	1 179 \$	
Grand tour du Nord de la Grèce - 7 jours/6 nuits	1 339 \$	
*** CROATIE - NOUVEAUTÉ À DÉCOUVRIR !	À partir de :	
Circuit au cœur de la Croatie - 8 jours/7 nuits Découvrez Dubrovnik, Split, Zadar et Zagreb	1 468 \$	
Croisière Côte Dalmatienne (petit navire) - 8 jours/7 nuits	559 \$	

ITALIE, GRÈCE ET CROATIE
RÉSERVATIONS INDIVIDUELLES OU DE GROUPES POUR CES CIRCUITS

CONTACTEZ VOTRE AGENCE DE VOYAGES

DESTINATIONS CROISIÈRES
5890, Monkland, # 12, Mt 514.312.4321
www.destinationcroisieres.ca

VOYAGES EN DIRECT ANJOU
7375, rue Beaubien Est, Anjou 514.356.3156
www.voyagesendirectanjou.com

EXODUS VOYAGES, L'AVANTURE
5, rue de Belgrade Est
450.629.8055 www.exodusvoyages.com

VOYAGES SOL'EX 'MKI
6796, boul. St. Laurent
514.277.5252 • 1.877.277.5252

VASCO MERCIER/CHATEAUGUAY
149, St-Jean-Baptiste
450.692.4110 www.vascovoyages.com

VOYAGE VASCO CARREFOUR DU NORD
Carrefour du Nord St-Jérôme
1.877.327.5144 vasco-carrefour@bellnet.ca

VOYAGES SATELLITE
1807, rue Bélanger Est, Montréal
514.374.4600 pat@voyagesatellite.qc.ca

N.B. - Tous les prix sont par personne, en occupation double et à partir de. Les vols ne sont pas inclus (sauf indiqué), mais sont disponibles sur demande. Les prix n'incluent pas la contribution au fonds d'indemnisation des clients des agences de voyage de 3,50 \$ par 1 000 \$. Permis du Québec.

TOURISME

D'abord une affaire d'image?

Le tourisme est un secteur en pleine croissance dans le monde. Et les destinations jouent du coude pour attirer les visiteurs. Pour cela, l'image d'un pays compte pour beaucoup, constatent les experts.

MARIE-SOLEIL DESAUTELS

« Il n'y a rien de plus important et rien de moins superficiel que l'image d'un pays », soutient le père du concept de marque nationale (*nation branding*) lancé en 1996, Simon Anholt. Une marque nationale reflète en quelque sorte la réputation d'un pays, sa perception dans le monde, dit celui qui conseille les gouvernements sur leurs orientations depuis des années.

Lors de son entretien avec *La Presse*, le Britannique était de passage au Brésil pour y enseigner les rudiments de son concept. Un pays qui bénéficie d'une réputation forte et attire touristes, investisseurs, artistes et immigrants, soutient le spécialiste. Un pays qui exporte davantage, qui suscite le respect.

Simon Anholt a créé en 2005 le Nation Brands Index (NBI) pour mesurer l'image de marque des pays. Le Canada occupe le sixième rang du NBI de 2010, dominé par les États-Unis. Pour l'établir, près de 20 000 adultes originaires d'une vingtaine de pays ont évalué 50 nations en se penchant notamment sur leurs exportations, leur gouvernance, leur culture.

Il y a aussi l'image, ou la marque, touristique. Et celle du Canada – beaux paysages et destination passe-partout – n'était pas assez inspirante. C'est du moins l'avis de la Commission canadienne du tourisme (CCT).

« Il y a cinq ans, la CCT a entrepris de renouveler l'image touristique pour profiter au maximum de la couverture médiatique des Jeux olympiques », dit en entrevue téléphonique Michele McKenzie, présidente-directrice générale de l'organisme gouvernemental de marketing.

Un effort payant. Le pays a détrôné son voisin du Sud en devenant la marque touristique la plus respectée parmi 110 pays, selon un classement publié en novembre par la société-conseil FutureBrand. En 2006, FutureBrand plaçait le Canada au 12^e rang. La firme sonde quelque 3000 voyageurs d'agrément et d'affaires pour établir son palmarès.

L'exercice s'est appuyé sur une campagne de marketing. Intitulée « Explorez sans fin », elle mise sur les singularités du pays. « Le Canada est fascinant, jeune, décontracté et ouvert d'esprit. Les Canadiens sont chaleureux et accueillants. Mais avant tout, les Canadiens sont authentiques et ils veulent faire partager des expériences », écrit la CCT au sujet de sa marque touristique. Vie nocturne, festivals ou observation de baleines bleues, « Explorez sans fin » met en scène ces expériences comme étant inégalées et authentiques. Au coût de 26 millions, la campagne (publicités, sites internet, réseaux sociaux, etc) a débuté en 2007 et se poursuit jusqu'en 2012.

Et les résultats ne se sont pas fait attendre. En 2010, 290 000 Britanniques ont voyagé au Canada. Le double de l'année précédente.

Le nombre de visiteurs australiens a lui aussi doublé par rapport à 2009.

Une réputation, ça se mérite

Le tourisme à court terme peut bénéficier d'une vaste campagne de marketing au moment d'un événement d'envergure, croit Simon Anholt. Mais il en va autrement pour la réputation globale. Les perceptions

se forgent avec les années, rappelle celui qui, en 2006, avait comparé Montréal au Kazakhstan tant le trajet entre l'aéroport et le centre-ville lui avait déplu.

L'erreur la plus commune? « Croire qu'un slogan et un bon logo modifient une marque nationale », affirme l'auteur de nombreux ouvrages sur le sujet. Il regrette par ailleurs d'avoir utilisé l'expression *nation branding*, car plusieurs l'ont associée à un simple exercice de marketing.

La réputation dépend de ce qu'un pays accomplit pour l'humanité, dit M. Anholt. Les Casques bleus canadiens ont, par exemple, déjà propagé une image pacifique du Canada qui lui a valu le respect.

Ambition finlandaise

La Finlande vient de choisir une marque, qui passe par une mission: résoudre les problèmes les plus tordus du monde. Rien de moins. L'État se dote d'objectifs qui touchent tant l'eau de ses lacs, potable d'ici à 2030, que l'éducation et la paix dans le monde. Le tout s'appuie sur l'expertise de la population, à travers une cinquantaine de missions confiées aux ministères, sociétés, organismes, enseignants, designers, enfants, etc. Même les grands-parents ont une mission: transmettre leurs habiletés manuelles aux plus jeunes.

Le ministre finlandais des Affaires étrangères a réuni des acteurs en 2008 pour plancher sur ces missions. L'État scan-



PHOTO SERGIO MORAES, REUTERS

La réputation d'un pays et l'image touristique influencent le voyageur, qui est attiré par les grands événements comme le Carnaval de Rio, au Brésil.

dinave de 5,2 millions d'habitants – classé meilleur pays du monde par le magazine américain *Newsweek* en août 2010 – souhaite s'imposer comme la référence. Il calcule que cette démarche attirera plus l'attention que n'importe quelle campagne de marketing. Et qu'elle séduira touristes, investisseurs, artistes, immigrants...

Au final, la réputation d'un pays et l'image touristique influencent le voyageur. Mais ses choix reposent sur plusieurs critères. La Chine figure ainsi dans le top 5 des pays les plus visités en 2009, même si elle est loin derrière dans les classements de FutureBrand ou de NBI.

Voyages Circuit Oriental 620 St-Jacques, suite 500, Montréal, QC, H3C 1C7
514-861-8899, 1-877-261-8899 <http://www.circuitoriental.ca>

Panorama de Chine, Croisière sur Yangtsé + Rizières Longsheng 23 jours Vol CO, AC ou UA; Hôtel 5/4 *: 3 repas/jour; 31 oct, 3390\$; 18 avr, 2/9/16 mai, 3590\$; 6 juin, 3790\$; 5/12/19 sep, 3/10 oct, 3690\$; 24 oct, 3490\$; 19 sep: Panorama de Chine 23 jours + Tibet 5190\$	Le Panorama du Vietnam 21 jours Vol UA ou KE; Hôtel 5/4 *: 47 repas; 2011: 27 oct, 3690\$; 3/10 nov, 3990\$; 2012: 26 jan, 4090\$; 16 fév, 1 mar, 3990\$; 15 mar, 3690\$
Grand circuit de Chine, Croisière sur Yangtsé + Rizières Longsheng 23 jours Vol CO, AC ou UA; Hôtel 5/4 *: 3 repas/jour; 25 mai, 19 oct, 3590\$; 15 juin, 27 juil, 3790\$; 5/14/26 sep, 10/17 oct, 3690\$; 24 oct, 3490\$; 7 nov, 3390\$	Vietnam & Cambodge 21 jours Vol UA ou KE; Hôtel 5/4 *: 47 repas; 2011: 24/31 oct, 4190\$; 7/14/21 nov, 4290\$; 2012: 16/30 jan, 4390\$; 6/20 fév, 5 mar, 4290\$; 15 mar, 4190\$
Chine merveilleuse 17 jours Vol CO ou UA; Hôtel 5/4 *: 3 repas/jour; 8 sep, 6 oct, 2990\$; 27 oct, 2890\$; 3 nov, 2790\$	Vietnam, Cambodge & Laos 25 jours Vol UA ou AC; Hôtel 5/4 *: 55 repas; 2011: 24 oct, 5290\$; 7 nov, 5390\$; 2012: 16 jan, 5490\$; 6 fév, 5 mar, 5390\$
Chine splendide 18 jours Croisière sur Yangtsé Vol CO ou UA; Hôtel 5/4 *: 3 repas/jour; 28 avr, 26 mai, 3090\$; 15 sep, 3190\$; 6 oct, 3190\$; 27 oct, 2990\$	Vietnam Malaisie Singapour 23 jours Vol UA ou AC; Hôtel 5/4 *: 47 repas; 2011: 31 oct, 4690\$; 14 Nov, 4790\$; 2012: 30 jan, 20 fév, 4990\$; 19 mar, 4790\$
Chine et Japon merveilleuse 23 jours Vol CO ou UA; Hôtel 5/4 *: 3 repas/jour; 15 sep, 6 oct, 5290\$; 27 oct, 5190\$	Inde du Nord, Népal 21 jours Vol AF ou CO; Hôtel 4 *: 3 repas/jour; 4 oct, 5690\$; 18 oct, 5840\$; 1/15 nov, 5790\$
Trésors Chine & Japon 23 jours Vol CO ou UA; Hôtel 5/4 *: 3 repas/jour; 15 sep, 6 oct, 4990\$; 27 oct, 4890\$	Grand tour de l'Inde et Népal 25 jours Vol AF ou CO; Hôtel 4 *: 3 repas/jour; 4/18 oct, 6290\$; 1/15 nov, 6390\$
Panorama du Japon 14 jours Vol CO ou UA; Hôtel 5/4 *: 3 repas/jour; 2011: 12 sep, 28 nov, 4990\$; 10 oct, 7 nov, 5490\$; 2012: 16 jan, 14 fév, 4990\$; 19 mar, 16 avr, 14 mai, 5390\$	Présentation à Montréal 19 mars, samedi, dans notre bureau Japon et Corée du Sud: de 10h30 à 12h Inde, Népal: de 10h30 à 12h Chine 17/23 jours: de 14h à 15h30 Vietnam Cambodge Laos: de 14h à 15h30

Prix à partir de, en occupation double et par personne en dollar canadien, incluant: vols, pensions complètes avec visites et repas, hôtels, transferts, toutes taxes, la surcharge de carburant, le coût de la contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages. Prix en vigueur 31 mars 2011.

Transsibérien

PARCOUREZ LA PLUS LONGUE VOIE FERRÉE DU MONDE !

21 août au 5 septembre 2011

À PARTIR DE **9699\$*** 9799\$ APRÈS LE 13 MAI 2011

* Par pers. en occ. double

Complice de votre évasion

INCURSION VOYAGES

TITULAIRE DU PERMIS DU QUÉBEC - FRAIS DE L'OPC DE 3,50\$/1000\$ NON INCLUS

Contactez-nous! **1 800 667-2400**
www.incursion-voyages.com/presse-trans

PRÉSENTATIONS VOYAGES

Dimanche 27 mars dès 9h30
Novotel Montréal Centre, 1180, rue de la Montagne

PROMO*: Assistez à une présentation, réservez et obtenez

CIRCUITS	CROISIÈRES
9h30 Europe à vélo En France, en Italie et en Croatie	9h45 Asie Tous azimuts!
11h Inde du Nord La mystérieuse	11h15 Mer Méditerranée Prélude à l'italienne
12h30 Europe de l'Est Joyaux d'Europe de l'Est	12h45 Canal de Panama Traité d'union entre deux océans
14h Italie Saveurs d'Italie	14h15 Mer Méditerranée Turquie, Israël et Grèce
15h30 Indonésie Perles d'Indonésie et Taïwan	15h45 Mer Méditerranée Barcelone, etc.

* Certaines conditions s'appliquent.

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT! Places limitées.
1 888 672-7839 Bienvenue à tous!
Détails sur le caaquebec.com/voyage

révatoours La passion du monde

VILLES D'ART ET BOHÈME DU SUD
Budapest, Vienne, Salzbourg, Bohème du Sud, Prague
> 12 jours | 23 repas
> Hébergement en hôtels 4*

ITALIE FRANCE
Riviera française, Riviera italienne, lacs italiens, région de Venise, Rome, Florence, Lyon, Paris
> 14 jours | 18 repas | 18 inclusions et visites
> Hébergement en hôtels 3 et 4*

SCANDINAVIE EN LIBERTÉ
Stockholm, Oslo, nuitée en mer, Copenhague
> 9 jours | 7 repas
> Hébergement en hôtels 3*

ISLANDE - TERRE DE FEU ET DE GLACE
Reykjavik, Hellisheidi, Hvalsvöllur, Skaftafell, Höfn, Elgísstadir, Mývatn, Staðarskáli, Isafjordur, Otáfsvik
> 13 jours | 19 repas

LE POPULAIRE
Paris, Strasbourg, Lac Lucerne, Lugano, région de Venise, Rome, Florence, Riviera française, Lyon
> 16 jours | 23 repas | 23 inclusions et visites
> Hébergement en hôtels 3 et 4*

VIVA ESPAÑA
Madrid, Santander, Pampelune, Barcelone, Valence, Grenade, Costa del Sol, Séville, Cordoue
> 16 jours | 23 repas | 28 inclusions et visites
> Hébergement en hôtels 4*

à partir de 2829\$ → AIR FRANCE

à partir de 3129\$ → AIR TRANSAT

à partir de 3299\$ → AIR FRANCE

à partir de 3519\$ → AIR TRANSAT

à partir de 4449\$ → ICELANDAIR

à partir de 3659\$ → AIR TRANSAT

CAA Voyages 1 888 672-7839 www.caaquebec.com

RECEVEZ 100\$ DE RÉDUCTION (par couple) à l'achat d'excursions optionnelles.†

Départs de Montréal. Prix par personne en occupation double basés sur les tarifs les plus bas, incluant les taxes et toutes les promotions calculées, ainsi que la prime de fidélité. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 12 au 14 mars 2011, sous réserve de disponibilité. †Offre applicable sur les circuits Trafalgar. Certaines conditions s'appliquent. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer aux brochures Révatoours 2010-2011 et Circuits Trafalgar 2011 de Révatoours. Révatoours est une division de Transat Tours Canada inc. et est titulaire d'un permis du Québec (# 825121). Ses bureaux sont situés au 300, rue Léo-Pariseau, bureau 500, Montréal (Québec) H2X 4C2. Voyages CAA-Québec est titulaire d'un permis du Québec.

Prix excluant le 3,50\$/1000\$ de services touristiques achetés qui représente la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

VACANCES/VOYAGE



PHOTOS FABIENNE COUTURIER, LA PRESSE

LE VENTRE DE TOULOUSE

Les traditions culinaires de la France sont peut-être portées à leur sommet dans le Midi, où vins prestigieux, truffes, foie gras, saucisses et confit de canard – sans parler du célèbre cassoulet – rivalisent avec une variété infinie de produits frais pour séduire le voyageur gourmand.



FABIENNE COUTURIER

Toutes choses étant relatives, Toulouse est une ville assez petite. On lui trouve une atmosphère presque villageoise, en tout cas bon enfant. En marchant sans but dans ses étroites rues, on finit invariablement par revenir à son point de départ. C'est délicieux parce que, chaque fois, on découvre quelque chose qu'on n'avait pas remarqué auparavant. Délicieux aussi parce que, à proprement parler, ce qu'on découvre met constamment l'eau à la bouche.

Ici, ce qu'on appelle si joliment les «marchés de plein vent» (c'est-à-dire en plein air) disputent aux marchés couverts la palme du produit frais. Le dimanche, autour des églises, les éventaires envahissent la place, et l'on peut aisément croire qu'ils attirent plus d'adorateurs que la messe. Ainsi, pour repérer le marché Saint-Aubin, qui s'installe tous les dimanches jusqu'à 13 h au

piéd de l'église du même nom, nul besoin de plan: il suffit, en partant du centre-ville, d'aller à contre-courant des gens qui en reviennent, leurs cabas remplis de victuailles.

Bientôt, les parfums d'épices et de poulet grillé vous happent et, soudain, dans l'air rempli du caquetement des volailles et du jeu enfiévré d'un duo d'accordéonistes, encore étourdi par le décalage horaire, vous voilà errant comme un zombie entre les étals des petits producteurs. Figs violacées à 2€ la livre (oui, oui la livre!), fleurs coupées, fines herbes, piles de cochonnailles, pain frais au bon parfum de levain... La foule se presse sans hâte dans cette atmosphère de fête foraine, on n'a pas assez d'yeux pour tout embrasser.

un peu moins cher, se bat vaillamment pour le titre). Tous les jours (sauf le lundi), on y trouve les meilleurs produits dans une abondance qui frise le délire. Là, à travers cette débauche de parfums et de couleurs, il faut absolument goûter au *jabugo*, jambon cru d'Espagne, qu'un garçon vous détaille en fins copeaux à l'aide d'un instrument plus proche de la machette que du simple couteau. On aura pour 6 ou 8€ quelques grammes d'une viande si fine, si délicate, si fondante qu'on la laisse se dissoudre en bouche comme une hostie, en remerciant le Créateur. Amen!

Que dire des kilomètres de saucisses qui pendent partout, de ce boudin noir serti de gras qui semble si crémeux, des abats qu'on n'ose même pas

En marchant sans but dans les étroites rues de Toulouse, on finit invariablement par revenir à son point de départ. C'est délicieux parce que, chaque fois, on découvre quelque chose qu'on n'avait pas remarqué auparavant.

Du côté des «couverts», le marché Victor-Hugo est peut-être le roi (celui des Carmes,

imaginer (babine de bœuf?), de ces fromages disposés comme des bijoux précieux...



VACANCES  AIR CANADA

L'EUROPE
à votre rythme

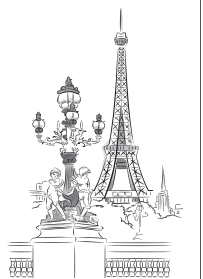
vacancesaircanada.com

NORWEGIAN CRUISE LINE¹
Norwegian Epic
Croisière en Méditerranée occidentale
Vol vers Barcelone
Cabine intérieure, cat. 1B • 25 sept. • 1 sem.

2049\$
Taxes et autres frais inclus

LE MEILLEUR DE LA GRÈCE | VOL, HÔTEL ET TRANSFERTS
Athènes • Santorin • Mykonos
10 jours / 8 nuits • 1^{er} au 18 juin et 16 au 30 sept.

2269\$
Taxes et autres frais inclus



OBTENEZ JUSQU'À 10 900 MILES AEROPLANSM
par membre²

Les prix de vente reflètent les réductions applicables, sont assujettis à modification sans préavis et ne peuvent être combinés à aucune autre offre ou promotion. Les prix sont en dollars canadiens, sont valables pour les réservations effectuées le 12 mars 2011, s'appliquent aux nouvelles réservations seulement et dates mentionnées. Les prix sont établis par personne, selon une occupation double et en fonction des vols en classe économique au départ de l'Aéroport international Pierre-Elliott-Trudeau de Montréal, à moins de mention contraire. Non remboursable. Sous réserve de disponibilité au moment de la réservation. Ne s'applique pas aux réservations de groupe. De plus amples renseignements sont disponibles chez un agent de voyages. Vols exploités par Air Canada. Pour connaître les modalités et conditions, consultez les brochures de Vacances Air Canada ou le site vacancesaircanada.com. Titulaire du permis du Québec n° 702566. ¹ Les Miles Aéroplan varient selon les points de départ et les destinations. Pour tous les détails, visitez www.vacancesaircanada.com. Pour connaître les modalités et conditions du programme Aéroplan, consultez le site www.aeroplan.com. ² Port d'attache de NCL Corporation Ltd., les Bahamas et États-Unis. ³ Le montant indiqué incise 1 500 miles bonus Aéroplan. ⁴ Vacances Air Canada est une marque déposée d'Air Canada, utilisée sous licence par la société en commandite Tourism. Pour les plus récentes mises à jour, visitez vacancesaircanada.com.

Les prix n'incluent pas la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50 \$/1000 \$.

VACANCES/VOYAGE



1 Poissonnerie au marché Victor-Hugo : rien que du bon, du frais et du local. 2 Toulouse a gardé un petit air presque villageois, et se perdre dans ses rues est un vrai plaisir. 3 Le jabugo, jambon sec d'Espagne, tellement délicieux qu'on le laisse fondre en bouche comme une hostie. 4 Le Paradis gourmet, épicerie fine où l'on trouve des produits régionaux de qualité... en quantité! 5 Le cassoulet, spécialité toute languedocienne. 6 Le risotto aux cèpes et oignons caramélisés du restaurant L'Air de famille : aussi simple que délectable.



QUELQUES BONNES TABLES

L'AMPHITRYON : LUXE, CALME ET VOLUPTÉ
Cotée deux étoiles au Michelin, cette table, un peu en dehors de Toulouse, n'est certes pas bon marché. Mais quelle expérience! Le chef, Yannick Delpech, fait preuve d'une créativité réjouissante avec quelques incursions (tendance oblige) du côté de la cuisine moléculaire. Mise en bouche, entrées, ces petites choses sont absolument délectables, parfaitement harmonisées, impeccablement présentées... Mais le plat, un pigeonneau rôti et fumé servi sur une purée de chou-fleur directement importée du paradis (d'où le pigeonneau est sans doute tombé), a emporté tout le reste dans une explosion de parfums et de textures absolument renversante. La salle est claire et aérée; le personnel, aimable sans obséquiosité, stylé sans être guindé. Si on ne doit s'offrir qu'un repas de luxe dans la région, ici, on ne se trompera pas. www.lamphitryon.com

L'AIR DE FAMILLE : SIMPLE ET SYMPA
Ce minuscule resto loge tout près du marché Victor-Hugo. On n'y sert guère plus de 40 à 50 couverts par repas, dans une atmosphère bourdonnante et joyeuse. Entrées généreuses, faux-filet servi sur planche de bois accompagné d'énormes frites empilées comme des billots, onctueux risotto aux cèpes garni d'oignons caramélisés... tout est bon, copieux, simple et bien fait. Une gentille adresse pas trop chère. **20, place Victor-Hugo** www.lairdefamille-restaurant.com

LE BON VIVRE, POUR LE CASSOULET
Pour déguster un cassoulet, ce joli restaurant tout en longueur que la propriétaire, Cathy Meliet, a hérité de sa mère, est tout indiqué. Malgré sa situation en plein centre-ville, place Wilson, ce n'est pas du tout le piège à touristes que l'on pourrait craindre. Il est rempli d'habités, et l'« asseng » du Sud-Ouest résonne joliment d'une table à l'autre. Le cassoulet y est impeccable: confit de canard, saucisse de Toulouse, couenne de porc noir baignent en abondance dans un onctueux ragoût de haricots tarbais bien fumant, goûteux, parfumé. Nous ne sommes pas chez des frimeurs. **Le Bon Vivre** **15 bis, place du président Thomas Wilson** www.lebonvivre.com

Oh, sortons, sortons avant de défaillir. Mais dans les rues, ce n'est guère mieux. Juste là, au coin de la rue de Remusat, l'épicerie fine Busquets tient boutique depuis des lustres. On y trouve les armagnacs les plus fins et des vins dont le prix dérisoire mettra les larmes aux yeux du Québécois moyen. Plus loin, rue des Tourneurs, on se laissera charmer par la vitrine du Paradis gourmand, qui porte à des sommets l'art de la confiserie: macarons multicolores, chocolats pralinés, violettes givrées au sucre (spécialité toute toulousaine)... Même si l'on n'a pas, comme disent nos amis les Anglais, la « dent sucrée », impossible de résister! La patronne, toute gentille, vous dira d'aller faire aussi un tour à son autre Paradis, gourmet celui-là, où l'on trouvera tous les produits fin (et régionaux) imaginables, des haricots tarbais au foie gras en passant, bien sûr, par le cassoulet. Parlant de cassoulet, comment venir à Toulouse sans en déguster un? Quoi? Il est 7 h du matin à Montréal? Et alors? Ici, il est midi passé. Il faut bien manger... Et un cassoulet, un, avec un verre de rouge s'il

vous plaît. Ça se mange sans faim, comme ils disent! Tout de même, pour digérer, allons marcher un peu, malgré ce vent d'apocalypse. C'est le vent d'autan (mot provençal, du latin *altanus*, « vent de la haute mer »), qui souffle si souvent et si fort à Toulouse qu'on installe des panneaux à l'entrée des parcs: « Attention, fort vent, chute de branches ». Et ne faites pas aux Toulousains l'affront de confondre « leur » vent d'autan avec le mistral ou la tramontane. Ce n'est pas du tout pareil! Se perdre dans ces rues aux noms si évocateurs (du Canard, de Perchepinte, des Quêteurs, des Couteliers...) est un vrai bonheur. Au couchant, la Ville rose s'anime soudain et porte mieux que jamais son surnom. Piétons, vélos, scooters et voitures se partagent le pavé en bonne intelligence, les terrasses se remplissent pour l'apéro... Justement, au hasard de la promenade, rue des Tourneurs, comment ne pas remarquer le Père Louis? Ce minuscule estaminet n'a apparemment pas changé depuis sa fondation, en 1889. Au zinc (un vrai de vrai!), il n'y a que cinq tabourets. Patrick, le patron,

s'affaire du bar à la cuisine, d'où il rapporte des tartines de confit d'oie et des assiettes de jambon cru. Hélène, sa complice, sert le quinquina maison (« Quinquina: vin apéritif fait d'une écorce amère aux propriétés toniques et fébrifuges fournie par diverses espèces d'arbustes du genre *cinchona* » – merci Petit Robert!) dans de toutes petites coupes qu'elle remplit à ras bord. Peut-être est-ce pour que le client, s'il en renverse en portant le verre à sa bouche, comprenne qu'il a assez bu? « Non, dit le patron. C'est qu'il faut hurluper. » « Hurluper », c'est boire à même le verre posé sur le comptoir, comme la vache à l'abreuvoir. Et Hélène d'ajouter, avec ce bel accent ensoleillé: « Chez le Péreu Louis, on ramplit bieng les verreus, parceu queu dang la vie, le plésir, y a queu ça deu vré! » Ah, ces Toulousaings! Les frais de ce séjour ont été payés par l'Office du tourisme de Toulouse www.toulouse-tourisme.com. Transport assuré par Air Transat.

REPÈRES

S'Y RENDRE
Air Transat offre une liaison directe Toulouse-Montréal. L'aéroport est à 20 minutes du centre-ville et est très bien desservi par les transports en commun.

SE DÉPLACER
Rien de plus simple, et nul besoin de s'encombrer d'une voiture: tout se fait facilement à pied. Il y a aussi un métro, et même un service de vélo libre-service similaire au Bixi (mais encore moins cher!). www.velo.toulouse.fr

SE LOGER
L'offre hôtelière est riche et diversifiée, mais la formule de l'appartement peut se révéler intéressante. The Lofts (eh oui, en anglais...) offre à louer des studios ou des appartements avec cuisinette qui peuvent accommoder jusqu'à quatre personnes, dans un haut immeuble de Toulouse (vue panoramique sur la ville en prime). www.thelofts.fr

Escapades printanières d'avril!

<p>Melia Las Dunas Cayo Santa Maria 1338\$</p> <p>Départs du 1er au 29 avril</p>	<p>Sol Cayo Coco Cayo Coco 898\$</p> <p>Départs du 3 au 24 avril</p>	<p>Sol Pelicano Cayo Largo 998\$</p> <p>Départs du 10 au 24 avril</p>
---	---	--

CARIBE SOL
Le Spécialiste de Cuba

Sol Mella CUBA
www.solmeliacuba.com

Tarifs par personne, occupation double incluant taxes d'aéroport, TPS & TVQ à l'exception des taxes de retour sur Cuba. Départs pour une (1) semaine de Montréal en vigueur le 12.03.11. Tarifs excluant les frais de contribution au fonds d'indemnisation des clients des agences de voyages de 3,50\$ par 1 000\$. Permis du Québec. Places limitées.

VOYAGES EN DIRECT.COM
1-877-877-8812

VACANCES/VOYAGE

CARCASSONNE

DANS ET HORS LES MURS



PHOTOS FABIENNE COUTURIER, LA PRESSE

1 La Bastide Saint-Louis, hors les murs de la ville fortifiée, ne manque pas de charme. 2 À une douzaine de kilomètres de Carcassonne, les châteaux de Lastours offrent une jolie excursion dans un paysage de conte de fées. 3 Tournedos Rossini et mousse de carotte au cumin du restaurant Comte Roger, dans la vieille ville.



VIRGINIE



Les forfaits sont disponibles entre le 1^{er} mai et le 30 septembre 2011.

Réservez dès maintenant pour mieux profiter des spéciaux parmi les choix d'hôtels suivants ainsi que sur les activités:

Sheraton Oceanfront
Atlantic Avenue et 17e rue

Ramada on the Beach
Atlantic Avenue et 6e rue

Oceanfront Inn
Atlantic Avenue et 27e rue

Turtle Cay
Atlantic Avenue et 6e rue

Wyndham Hotel
Atlantic Avenue et 28e rue

Beach Quarters
Atlantic Avenue et 5e rue

The Dolphin Inn
Atlantic Avenue et 17e rue

Ocean Breeze Water Park • Cherie's Bike & Blade Rental • Busch Gardens Williamsburg
Tula Adventures • Surf & Adventure Company



RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT:
877.861.8222
www.VisitVirginiaBeach.com/CAA



Les membres du CAA reçoivent des rabais supplémentaires sur le voyage et les attractions.

FABIENNE COUTURIER

Spectaculaire, la ville fortifiée de Carcassonne, citée par l'Unesco au patrimoine mondial, attire des milliers de touristes chaque année. Même hors saison, une foule de badauds envahit ses vieilles rues empierrées qui résonnent de l'écho de leurs conversations. Ils visiteront plus ou moins distraitement le château comtal, l'église de Saint-Nazaire et la cité elle-même, s'arrêteront peut-être pour déguster un cassoulet et repartiront vraisemblablement dans la journée, sans un regard pour la Bastide Saint-Louis, la «cité neuve» (qui date tout de même de 1260!), de l'autre côté de l'Aude.

C'est pourtant là que se déroule la «vraie» vie! Dans la vieille cité, en effet, il ne reste plus qu'une cinquantaine d'irréductibles habitants: la plupart des maisons abritent maintenant boutiques, maisons d'hôtes, restaurants et autres cafés.

Or, la Bastide Saint-Louis mérite vraiment qu'on s'y arrête – surtout le samedi matin, jour de marché. Sur la place centrale, les éventaillers se déploient avec une joyeuse anarchie, ici des huîtres de Bouzigues scandaleusement charnues et douces à 4,50 € les sept (que le marchand vous ouvre en un tournemain, cric, crac!); là, des olives de Lucques, toutes petites, rondes, d'un beau vert jade, tendres et bien goûteuses; plus loin, des champignons sauvages (cèpes

dodus, pleurotes dentelés), des kilomètres de saucisses, des fromages à faire damner... On prendra plaisir ensuite à se balader dans les petites rues disposées en damier, qui n'ont apparemment pas changé depuis 750 ans (excusez du peu).

Comte Roger

Le soir venu, la vieille ville se pare d'éclairages somptueux et ses rues redeviennent plus calmes. C'est le moment d'y entrer. Dans ce quartier où le touriste s'attend généralement à se faire plumer, il se cache en effet une table étonnante tant pour sa qualité que pour les prix qu'on y pratique. Pierre Mesa (un nom prédestiné s'il en est: mesa, en espagnol, signifie «table»!) a racheté il y a 10 ans la maison où il a grandi pour y ouvrir Comte Roger. Il y prépare une cuisine inventive, élégante, soignée; sa femme, Sylvie, y accueille les clients avec une gentillesse toute souriante. Servie en verrine comme c'est la mode, la mousse de carotte au cumin est une pure merveille, fine et savoureuse, tout à fait étonnante. Le tournedos Rossini, servi avec une réduction de banyuls, est un chef-d'œuvre du genre.

Les frais de ce séjour ont été payés par l'Office municipal de tourisme de Carcassonne,
www.carcassonne-tourisme.com

QUÉBEC

AU CŒUR DU VIEUX-QUÉBEC



Découvrez le
du **Spa Manoir!**

Forfait Vieux-Québec

- 1 nuit à l'hôtel pour 2 personnes
- Petit déjeuner américain
- Accès à la piscine intérieure / au sauna / au club de santé
- Frais de service

A partir de
149\$
PAR CHAMBRE, PAR NUIT, TAXES EN SUS
VALIDÉ JUSQU'AU 8 MAI 2011

Chambre seulement

A partir de
129\$
PAR CHAMBRE, PAR NUIT, TAXES EN SUS
VALIDÉ JUSQU'AU 8 MAI 2011



HÔTEL
MANOIR VICTORIA

✉ Nos 16 forfaits sont disponibles en certificats-cadeaux

44, Côte du Palais, Vieux-Québec (Québec) G1R 4H8 • www.manoir-victoria.com • 1 800 463-6283

LE PAYS CATHARE

Le pays cathare (du grec, «pur») tire son nom d'une secte chrétienne fondamentaliste qui, au Moyen-Âge, a proliféré dans la région d'Albi. Les cathares contestaient l'autorité du pape, qui a lancé contre eux des croisades sans merci. Ils trouvèrent refuge dans des châteaux de la région de l'Aude, protégés par des nobles qui, eux, en avaient contre le très catholique roi Louis et ses velléités d'expansion territoriale.

Le «pays cathare» conserve de ce passé agité de nombreuses ruines de châteaux, dressées au milieu de paysages de contes de fées.

La richesse du terroir, qui abonde en vins, truffes et autres délices culinaires, est maintenant labellisée. La marque «Pays cathare», créée en 1992, regroupe des produits et services (hôtellerie, restauration, spécialités culinaires, vins, artisanat, etc.) qui doivent répondre à des cahiers de charges très précis.
www.payscathare.org

CYBERPRESSE.CA

RECETTES

La recette de la mousse aux carottes du chef Philippe Mesa et celle du cassoulet du chef Eric Bivent de même que nos adresses gourmandes à Toulouse et Carcassonne sur cyberpresse.ca/sudouest

AIR CANADA

Jusqu'à 15 nouveaux vols vers le cœur de Toronto

Air Canada assurera le service au départ de l'aéroport Billy Bishop de Toronto (Toronto Island) à compter du 1^{er} mai 2011.

L'accord avec City Centre Terminal, l'aérogare détenue par Porter Aviation Holdings, prévoit jusqu'à 15 vols de retour quotidiens sans escale entre l'aéroport du centre-ville de Toronto

et l'aéroport international Montréal-Trudeau. Les billets pour les vols d'Air Canada au départ de l'île de Toronto sont maintenant en vente.

Le service sera assuré par des appareils ultramodernes Dash 8 Q-400 de Bombardier, exploités par Sky Regional Airlines.

- La Presse



PHOTO KEVIN FRAYER, ARCHIVES LA PRESSE CANADIENNE

Les avions du transporteur Air Canada constelleront le ciel de Toronto à compter du 1^{er} mai.

EN BREF



PHOTO FOURNIE PAR LE MASSIF

Le Massif de Charlevoix propose un cocktail d'activités festives jumelées à une offre d'abonnement de ski illimité d'ici la fin de la saison.

Le Groupe Germain à Toronto

Les travaux de construction du nouvel hôtel Alt Toronto Pearson à l'aéroport international de Toronto viennent de débuter. Faisant partie d'une des deux bannières du Groupe Germain Hospitalité, ce nouvel hôtel Alt de 149 chambres sera le premier à être construit hors du Québec. Il ouvrira ses portes au printemps 2012 et son aménagement alliera un design chic à un cadre très fonctionnel et résolument moderne.

Une fin de saison festive au Massif

D'ici la fin de la saison, le Massif de Charlevoix propose un cocktail d'ac-

tivités festives jumelées à une offre d'abonnement de ski illimité à 149\$. Du 21 mars au 24 avril, l'Esprit de Passe donnera accès au domaine skiable et aux nombreux événements dont le pique-nique gastronomique (19 mars), l'Open Rossignol (26 mars), le Reggae Bash (2 avril) et le Splash du Massif (9 avril).

La passion au Château Frontenac

Du 30 mars au 15 mai 2011, Fairmont Le Château Frontenac présente « Printemps passionné », une programmation inspirée des passions qui nous entourent - romance, gastronomie, beauté, mode, musique et art. Cet événement est assorti d'un tarif spécial à partir de 139\$ par nuit. - La Presse

RÉPERTOIRE D'HÉBERGEMENT

cyberpresse.ca/voyage/repertoire-dhebergement

BAS-ST-LAURENT

CHALET ET CONDOS

AU REFUGE DU VIEUX LOUP DE MER ★★★★★ Chalets authentiques en bordure de mer. Entièrement équipés, poêle à bois au salon et offrant une vue panoramique sur le fleuve et les îles du Parc national du Bic. Ouvert à l'année. vieuxloupedemer.com 418-750-5915.

BORD DE MER Chalets rustiques équipés, 2 à 6 personnes. Site champêtre, paix et tranquillité. Prix à la semaine ou à la journée mais pour un minimum de 4 jours. danicool@videotron.ca - 514 705-3563

SAINTE-LUCE-SUR-MER LA PLUS BELLE PLAGE À L'EST DU QUÉBEC. Le Navigateur villégiature (17 km à l'est de Rimouski), 30 cabines équipées (frigo, vaisselle, draps, etc.). Découvrez le fleuve et sa plage de 3km. Location jour/sem/mois. 1-888-724-6944 www.groupelenavigateur.com

CANTONS-DE-L'EST

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE QUILLIAMS ★★★★★ Entièrement rénovée, face lac Brome. 38 ch. et suites avec balcon. Grand Prix Tourisme. Fine cuisine, cave à vins. Award of Excellence Wine Spectator. Piscine int./ext., tourbillon, sauna, plage privée, canot, kayak, spa Aviva, salles réunions, forfaits, certificats cadeaux. CAA, 50 min Pont Champlain 1 888 922-0404 aubergequilliams.com

AUBERGE-SPA LE MADRIGAL ★★★★★ Bromont. FINE CUISINE/SOINS. SEMAINE: 1re nuitée (-10%) et 3e gratuite. Ch. avec tourbillon/foyer. Forfaits variés. Réservez tôt: 1 877 534-3588 / lemadrigal.ca

LE ST-CHRISTOPHE HÔTEL BOUTIQUE & SPA ★★★★★ situé à Granby sur les rives du lac: Forfait 1 nuitée, souper table d'hôte 4 services, petit-déjeuner, piscine et jacuzzi à partir de 107\$/personne. www.hotelstchristophe.com 1-877-405-4782

CHARLEVOIX

CHALET ET CONDOS

LE SABLON ★★★★★ À louer à St-Iréné: 7 luxueux cottages au bord du fleuve, foyer (bois fourni), ski Massif à 30 min.; ski Grand-Fond à 20 min. À prox. bons restos. Casino à 10 min. 1-888-754-1551 www.sabloncharlevoix.com

DUPLESSIS

CHALET ET CONDOS

POURVOIRIE LAC GENEVIÈVE D'ANTICOSTI Vacances 3, 4, 7 jrs, incl. vol. véhicule, chalet bord mer ou lac. 1 800 463.1777 info@anticostiplg.com www.anticostiplg.com

GASPÉSIE

CHALET ET CONDOS

LES PETITES MAISONS DU PARC INC. Près du Parc Forillon avec vue magnifique sur la Baie de Gaspé. 34 chalets saisonniers, tout équipés pour votre séjour. À quelques pas des plages, des sentiers et de la nature. Faites vos réservations avant qu'il ne soit trop tard. Informez-vous sur nos yourtes et tentes-roulottes. www.gesmat.ca 1-866-892-5873.

LANAUDIÈRE

CHALET ET CONDOS

CHALET DES PINS ★★★★★ Rawdon, site enchanteur au bord du Lac des Pins, chalets de grand confort, véranda, foyer, b.tourb., satellite. Lac naturel, patin, raquette, ski, bois incl. 1-877-834-3401, chaletsdespins.com

LAURENTIDES

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE DU VIEUX FOYER - À VAL-DAVID ★★★★★ Le plus petit des grands centres de villégiature des Laurentides est reconnu pour la qualité de son accueil et la finesse de sa cuisine. «PROMOTIONS MARS - Forfait Relâche pour une escapade en famille ou entre amis», à partir de 88 \$ en occ. double, 1 nuit, souper Table d'hôte et petit-déjeuner (certaines conditions s'appliquent). Informez-vous sur nos forfaits détente et ski. Plusieurs soins sont offerts à notre centre de santé. Accès aux bains nordiques inclus. Réservez dès maintenant 1 800 567-8327 www.aubergeduvieuxfoyer.com

AUBERGE LA PORTE ROUGE ★★★★★ Au village Mt-Tremblant. À partir de 76\$/pers.occ.dbl. souper raffiné (4 services) et petit-déj. Sur sentier de ski fond. Ch. standard, supérieures (foyer et bain thérap. dbl) et chalets. Forfaits ski/spa/randonnée. 1-800-665-3505 / aubergelaportero rouge.com

HÔTEL HARFANG DES NEIGES Ste-Adèle. Faites-vous plaisir, vous le méritez bien ! Promo taxes incl. Notre chef vous surprendra. 2 nuits/2 soupers/2 déj./2 massages. 399 \$ p.p.o.d., 15% sera ajouté pour le service. (Promo Pre2020) restaurantlesurprenant.com 1 877 475-7847.

LE LUPIN B&B ★★★★★ 1 km de Tremblant, ch. spacieuses, s/bain privée. À partir de 57 \$/pers./nuit (occ. dble) déj. copieux. Forfait Scandinave. Ski de fond à la porte. Spécial 3e nuit à ½ prix. 1-877-425-5474 www.lelupin.com

CHALET ET CONDOS

À TREMBLANT ★★★★★ À louer du proprio, superbes condos 1 à 3 chambres tout équipé, navette privée, ski, spa, sauna, bain tourbillon. Possibilité billets de ski. 514-772-9328. www.vacances-tremblant.com

Vous pouvez consulter le répertoire d'hébergement en tout temps sur cyberpresse.ca/sejour



cyberpresse.ca

LAURENTIDES

WENTWORTH-NORD ★★★★★ Les Villas du lac St-François-Xavier. Domaine, 3 grands chalets (28, 22 et 14 pers). 15 min St-Sauveur, bord de lac. Tout équipé, s/conférence. Weekend/sem. 514-744-2422 lesvillas.ca

LAVAL

AUBERGES ET HÔTELS

RESTAURANT AUBERGE LES MENUS PLAISIRS ★★★★★ Vieux Ste-Rose Auberge luxueuse. Foyer, bain d'ole thérapeutique. Petit-déj. Ch, studios, app. Forfaits. Cuisine régionale. Grands Prix Tourisme Laval. 450-625-0976 lesmenusplaisirs.ca

MAURICIE

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE LE FLORÈS ★★★★★ Depuis 30 ans, Le Florès se donne pour mission de satisfaire tous vos sens. Situé à la campagne, dans un décor enchanteur, là où le confort, la gastronomie et l'ambiance se côtoient. Forfait gâterie, forfait ski de fond (Parc National de la Mauricie), forfait ski alpin, forfait détente et bien plus encore... Informez-vous! 1-800-538-9340 www.leflores.com

QUÉBEC

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE LA GOÉLICHE ★★★★★ goeliche.ca Forfait Bistro à partir de 99\$ pp. Occ. double. Forfait 2 nuits à 159\$ pp. Souper table d'hôte à partir de 35\$ (4 services). Brunch de 8h30 à 14h 1-888-511-2248

AUBERGE LOUIS-HÉBERT Vieux-Qc. Charmante auberge style européen. Forfait gastronomique incl. ch., petit-déj., souper et stat. à partir de 195\$/2 pers. 668, Grande-Allée E. 418-525-7812 louishebert.com

L'HÔTEL MANOIR DE LA TOUR ★★★★★ Fortait Québec à partir de 89\$/ch. confort selon disp. (incl. la nuitée et le petit-déjeuner continental). 418 525-6276, 1 866 625-6276 www.quebecmanoir.ca

CHALET ET CONDOS

GRANDS CHALETS À LOUER: Au Mont Ste-Anne, 15 villas, à 30 min. du Vieux-Québec, de 6 à 80 pers. /maison. Ski, spa, piscine, foyer. 1-800-461-2030. Visitez chaque unité : www.chalets-village.com

ÎLE D'ORLÉANS Le Moulin de St-Laurent offre plusieurs chalets sur le bord de l'eau, tout équipés, différentes capacités de 1 à 10 personnes. À 20 minutes du Vieux-Québec. 1-888-629-3888 www.moulinstlaurent.qc.ca

ÉTATS-UNIS

AUBERGES ET HÔTELS

FORT LAUDERDALE, THE WINTERSSET SUITES 300 m de la plage. Chambres, studios et suites avec cuisine. Piscine chauffée enjolivée par une collection de plus de 40 palmiers. BBQ, tv, câble, tél-internet. Sans frais: 1-800-888-2639 thewintersset.com

KENNEBUNK BEACH Franciscan Guest House, à côté du monastère St-Anthonny. En bordure de la rivière Kennebunk, à quelques pas de Kennebunk Beach et village de Kennebunkport. Piscine eau salée ext., buffet déj. tous les jrs. Tarifs: basse saison: à compter de 69\$/US/nuit occ. double., haute saison: à compter de 89\$ US/nuit occ. double. www.franciscanguesthouse.com 207-967-4865

PLAGE FT. LAUDERDALE Visitez nos 3 propriétés. Chambres et suites toutes commodités. 4 piscines, BBQ, câble, internet. Spéciaux en mars et avril. www.summerlandsuites.com 1.954.564.3205

WHITE MOUNTAINS- NORTH CONWAY, NH Vous serez entouré par la beauté et le confort de notre élégante boutique-hôtel champêtre. Vue exceptionnelle sur montagnes. Chaleureux salon avec bibliothèque et foyer, 25 chambres d'invités (7 avec foyer) et cuisine renommée. Beaucoup d'achats hors-taxes et proximité de 5 stations de ski alpin. À partir de 73 \$ par personne/jour (US) incluant petit-déjeuner complet, souper (menu complet en sus) et ski de fond/raquette à la porte. Photos, forfaits et menu en ligne. 1-800-525-9100 www.StonehurstManor.com

Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, composez le (514) 285-7163 ou 1 800 667-5961

VACANCES/VOYAGE QUÉBEC

VISITE GUIDÉE

NATALIE RICHARD, COLLABORATION SPÉCIALE

CHELSEA



À seulement 15 minutes du secteur Hull, adjacent au parc de la Gatineau, la municipalité de Chelsea fait le plus grand bonheur des épicuriens. Sa charmante rue principale est truffée de petites maisons abritant quelques très bons restaurants, un boulanger, un glacier et de sympathiques petits cafés. On y trouve aussi une savonnerie artisanale, un fabricant de bougies, et même un spa, en pleine nature.



PHOTO FOURNIE PAR L'AUBERGE OLD CHELSEA

1 LE NORDIK

Offre l'expérience des bains de style scandinave dans un environnement paisible et stimulant pour les sens. Les visiteurs seront ravis par la beauté naturelle des lieux et la douceur de l'air ambiant, empreint d'un mélange d'huiles essentielles d'eucalyptus et de menthe poivrée. En plus des salles pour les massages et les soins corporels, le pavillon principal abrite un restaurant complet, qui offre un menu à la carte ainsi que des dégustations de vin et fromage, porto et chocolat et de bière et tapas. On peut aussi réserver un forfait hébergement dans leur lodge, qui peut accueillir jusqu'à 12 personnes.

Au 16, chemin Nordik, 819 827-1111, lenordik.com



2 LE CHELSEA PUB

Le lieu de rendez-vous des gens du coin, et aussi des sportifs, qui viennent se restaurer et se rafraîchir, après leurs activités dans le parc de la Gatineau. Un menu du jour est offert quotidiennement dans des portions gargantuesques, de même pour les classiques, comme la poutine, servie ici avec bacon. On présente des spectacles tous les jeudis soir et l'été, sur la magnifique terrasse.

Au 238, chemin Old Chelsea, 819 827-5300, chelseapub.ca

3 LES HOUSSES OLD CHELSEA

Une boutique d'aménagement intérieur, à même l'Auberge Old Chelsea, que vous reconnaîtrez par les rideaux de velours rouge de son décor extérieur unique. En plus des housses fabriquées sur mesure pour le mobilier, on trouve une gamme originale de coussins colorés, de courtpointes, de housses de couette et de literie.

Au 231, chemin Old Chelsea, 819 827-1316, oldchelseaslipcover.ca

4 L'ORÉE DU BOIS

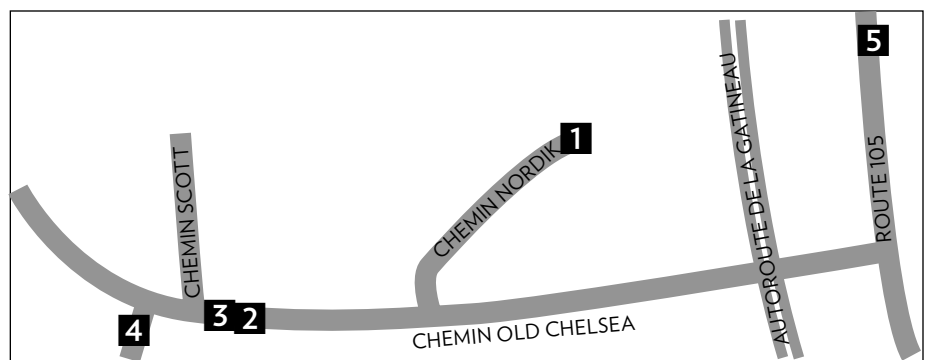
Depuis plus de 30 ans, le restaurant L'Orée du bois est reconnu pour sa grande cuisine française et régionale. L'hiver, il offre un forfait unique, incluant une randonnée en raquettes au clair de lune, avec un guide féru d'histoires et de légendes, qui offre la pause porto et chocolat à mi-chemin. Excellente façon de se creuser l'appétit pour le généreux menu six services, servi après. Le restaurant est chaleureux et sans prétention, et les sportifs sont aussi bien accueillis que la clientèle venue célébrer une occasion spéciale. Les enfants sont aussi les bienvenus.

Au 15, chemin Kingsmere, 819 827-0332, oreeduboisrestaurant.com

5 LA BOUCANERIE CHELSEA

Un endroit unique où l'on fume le poisson de façon artisanale. On peut y apporter sa pêche ou acheter différents types de poissons fumés sur place. La boutique tient aussi un bel assortiment de produits du terroir régional, et le petit restaurant adjacent sert un menu allant de la bisque de homard au fish'n'chips, considéré comme le meilleur la région.

Au 706, route 105, 819 827-1925, chelseasmokehouse.com



RÉPERTOIRE D'HÉBERGEMENT

cyberpresse.ca/voyage/repertoire-dhebergement

ÉTATS-UNIS

CONDOS, APPARTEMENTS, VILLAS

GOLDEN STRAND OCEAN VILLA RESORT Magnifique complexe de vacances directement sur la mer de Sunny Isles Beach en Floride. Studios et app., 1 ou 2 ch. avec cuisine complète et TV française. Prix à partir de 826 \$US + taxes/sem. Disp. toute l'année. 1-877-885-0663 karlene@goldenstrandresort.com www.goldenstrandresort.com

SANIBEL ISLAND Floride. Luxueux condo sur Golfe du Mexique, près Fort Myers 100pi de la mer, 2 ch., 2 s/bains, salon, s/manger, cuisine, grande véranda grillagée, piscine, tennis, quai, location de vélo sur place 450-621-7025

EUROPE

CONDOS, APPARTEMENTS, VILLAS

14€ - PARIS, MONTPARNASSE : courts et longs séjours, appartement rénové et équipé, Wi-Fi, accueil personnalisé. <http://ruegaiteparis.voila.net>, pour information : 514-354-9440.

15€-7€ PARIS Situation exceptionnelle, Parc du Champs de Mars (Tour Eiffel), condo (2½) entièrement rénové et équipé, près métro et autobus. Services et charme, tranquillité et sécurité assurés. Service personnalisé. Sem./mois 514-272-1803

16€ À PARIS près Tour Eiffel dans belle résidence privée avec jardin, condo 3½ asc., réno, équipé, ensol., calme, sécur. À prox. tous les services, bus, métro, 2-5 pers. Clés à Mt 514-585-6341 email : condoparis16@yahoo.fr

17€ ARR. À PARIS 3½, rénové, 55 m², près porte Maillot, proche de l'Étoile et des Champs Élysées, 2 lignes de métro et bus et tous services à proximité, 2 à 3 personnes, tout confort. Semaine ou mois. 514-766-6292

17€ AU PIED DE MONTMARTRE Paris, 3½ tout équipé. À partir 75€/ nuit, clé à Mt (Mars -20% séjour de 6 nuits et +) + 3 app. 514.342.0138 <http://sites.google.com/site/vacancesparis/>

ANTRE-AMIS.COM A travers l'Europe: Paris, Nice, Barcelone, Londres, Rome, Venise, Prague, Toscane, Provence et bien d'autres. Une sélection sans compromis, un service rapide et professionnel. 1-888-453-4010

À PARIS: À dix minutes à pied de la Tour Eiffel sur une petite rue tranquille, condo (2½) entièrement rénové et équipé, près métro et autobus. Services et sécurité. Départ "clé en main". Tél. : 514-495-3021 paris.condo@sympatico.ca

FRANCE www.nosmaisons.com Tout sur un seul site. Réservation en ligne de maisons et appartements dans toute la France. Disponibilités, prix, photos, avis de nos clients québécois. Avion, auto, TGV, circuits vélo, hôtels et condos en Europe. Paiement sécurisé info@nosmaisons.com, 418 948-1212.

ITALIE Hôtels, appartements, villas, châteaux, circuits de 1-28 jours. Côte Amalfitaine, Toscane, Sicile, Sardaigne, Rome, Venise, etc. Billets d'avion, loc. auto. Individuel, famille ou groupe. 514-495-2411 clara@ovetravel.com www.ovetravel.com

PROVENCE Entre Arles et St-Rémy petit mas (maison) indépendant tout équipé au cœur d'un vignoble pour 5 pers. À pied du village. Terrasse privée. À partir de 510 euros par sem. Photos disp. 450 248-0058 potvinanne@sympatico.ca

SUD DE LA FRANCE 2 jolies maisons toutes équipées, jusqu'à 5 personnes, dans charmants villages du Languedoc-Roussillon, 35 km de la Méditerranée. www.larivi.ca et www.placedusoleillelevant.com

EUROPE

SUD DE LA FRANCE Locations dans le Languedoc Roussillon, village de pêcheurs situé sur la Méditerranée, 30 km de l'Espagne. Joli studio pouvant accueillir 2 pers. avec belle terr. Aussi, grand app. disponible pour 4 pers. avec vue sur la mer. À louer la semaine et plus. Contact : duversant1@gmail.com

WWW.LOCAPPART.COM Location d'appartements et de maisons à Paris et en Italie (Rome, Venise, Florence, etc.). Minimum 3 nuits, accueil par un correspondant local. Formule tout inclus, très bon rapport qualité-prix. 514-904-2299 / 1-866-975-2299. locappart.com

AU SOLEIL

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE LA CATALINA République Dominicaine. Oasis au cœur d'un jardin tropical. Fine cuisine et l'incontournable Golf de Playa Grande. 514-388-0133. lacatalina.com

AGROTOUTRISME ÉVÈNEMENTS

cyberpresse.ca/voyage/repertoire-dhebergement

CENTRE DU QUÉBEC

UN VILLAGE QUÉBÉCOIS TOUT SUCRÉ Ambiance exceptionnelle de cabane à sucre au Relais d'antan d'ici le 25 avril 1 877 710-0267 villagequebecois.com Réservez maintenant!

LANAUDIÈRE

FONDUE À L'ÉRABLE Cabane fam., 1 service, préparation maison avec produits locaux, glissade, interprétation du sirop érable avec propr., réservation 450-753-6174, 201-B rte 158 St-Esprit lestendillesucrées.com

L'ÉRABLIÈRE D'AUTREFOIS repas traditionnel, ambiance familiale (230 places), cuisson poêle à bois, saucisses cerf, tire neige, apportez votre boisson. Sentiers de raquette, location sur place. 560 Montée Ste-Marie, L'Assomption rés. 450-588-0165

MONTÉRÉGIE

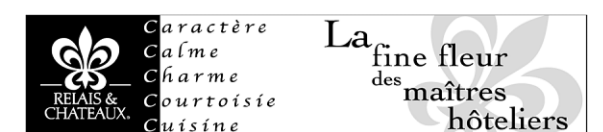
ÉRABLIÈRE AU TOIT ROUGE Lu-sam. midi 14\$. Sam soir-dim. 17\$. Dim. 16-19h 14\$. (TAXES INCL.) Spéciaux 20 pers. et +, 133 rg Sous-Bois, Mt St-Grégoire 450-460-4304 www.autoitrouge.com

MONTRÉAL

NE MANQUEZ PAS aujourd'hui et demain Expo Manger Santé et Vivre Vert, Palais des Congrès, Montréal, sam. 10h-18h, dim 10h-17h, 12\$ expomangersante.com Plaisirs garantis!!!

SÉJOURS CHOYÉS AU QUÉBEC

cyberpresse.ca/voyage/repertoire-dhebergement



CANTONS DE L'EST

MANOIR HOVEY ★★★★★ 75 min. est de Montréal. Auberge Relais & Châteaux sur le lac à North Hatley. Havre de paix, accueil chaleureux et activités. Chambres de caractère avec, pour la plupart, vue sur le lac, bain à remous et foyer. Spa nordique à proximité, patins à glace et raquettes fournis... Exceptionnellement, tarifs B&B à partir de 70\$/pers./séjour, incl. petit-déjeuner champêtre et service. Forfaits également disponibles www.manoirhovey.com 1-800-661-2421

AVENTURE NATURE • DÉTENTE

cyberpresse.ca/voyage/repertoire-dhebergement

ACTIVITÉS NAUTIQUES

PÉNICHES EN FRANCE Prenez maintenant le temps de penser à vos vacances estivales. Louez une péniche sur les canaux de France. www.vacancesfluviales.net: Le Spécialiste no 1 au Québec. 514 941-5931.

PLEIN AIR

VENEZ MARCHER AVEC NOUS ! Voyages et sorties d'un jour. Grand Canyon, Gaspésie, Grèce, Corse, Népal, Patagonie, Bretagne, Italie... RandoPleinAir.com, 514-252-3330

TOURISME AUTHENTIQUE

CUBA Découvrez Cuba de façon authentique en petits groupes (max 10) en logeant dans les «casas» (genre B&B) dans des chambres propres et climatisées. Un mélange de nature, de culture et d'histoire à partir de 499 \$/sem. www.cubadecouverte.ca

VÉLO RANDONNÉES

EKILIB NOS PRESENTATIONS : Montréal mercredi 16 mars à 19h CORSE à vélo - Laval mercredi 23 mars à 18h30 RANDO & VÉLO - Montréal mardi 29 mars à 18h30 PÉROU rando et vélo - Longueuil mercredi 30 mars à 18h30 RANDO & VÉLO. Montréal mercredi 6 avril Amérique du Nord en rando. Réservez SVP : 514-939-9999 1 888 713-3311. Places limitées. Et retrouvez tous nos départs sur www.ekilib.com

VÉLO QUÉBEC VOYAGES Révez à vélo, roulez avec nous! 70 destinations en 2011: Cuba, Floride, Maroc, Virginie, Cape Cod Montréal-New York ou Boston, Lombardie-Tessin, Traversée du Canada, etc. Demandez notre brochure. 514 521-8356, poste 506, 1 800 567-8356, veloquebecvoyages.com

Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, composez le (514) 285-7163 ou 1 800 667-5961